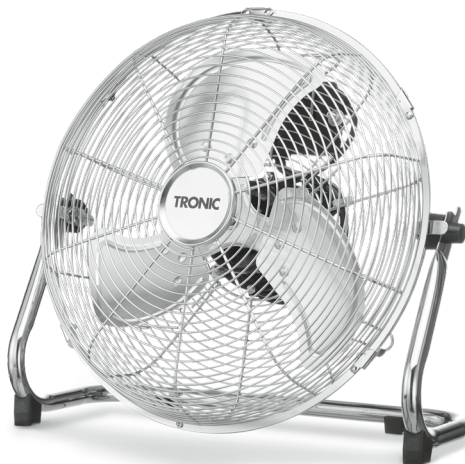




FLOOR FAN THV 30 A1

(GB) (CY)

FLOOR FAN

Operation and safety notes

(SI)

TALNI VENTILATOR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)

PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(RS)

PODNI VENTILATOR

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

(AL)

VENTILATOR DYSHEMEJE

Udhëzime për përdorim dhe siguri

(BG)

ПОДОВ ВЕНТИЛАТОР

Инструкции за обслужване и безопасност

(HU)

VENTILÁTOR

Kezelési és biztonsági utalások

(CZ)

PODLAHOVÝ VENTILÁTOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(HR)

PODNI VENTILATOR

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(MK)

ПОДЕН ВЕНТИЛАТОР

Упатства за работа и безбедност

(RO)

VENTILATOR DE PODEA

Instrucțiunile de utilizare și de siguranță

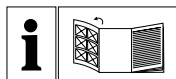
(GR)

(CY)

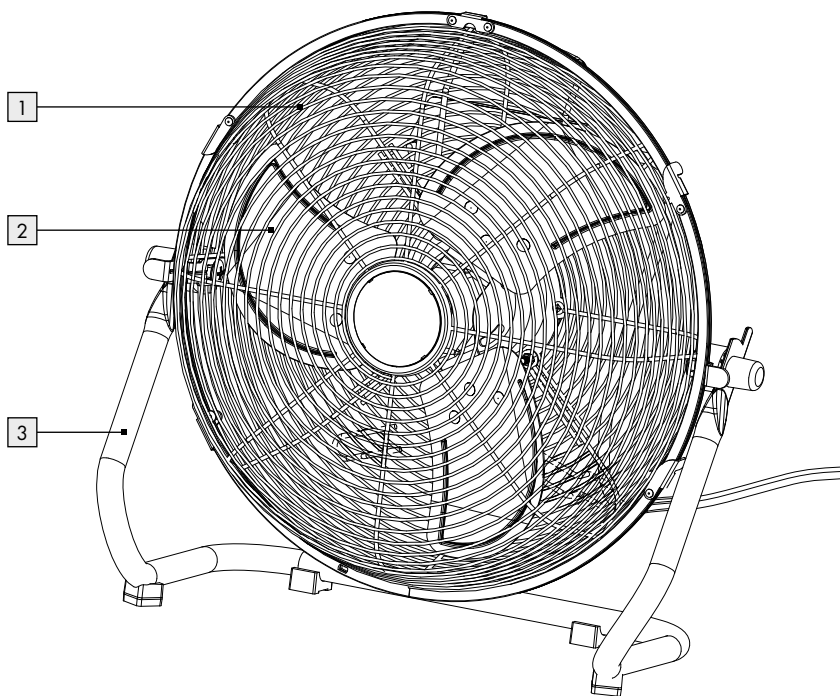
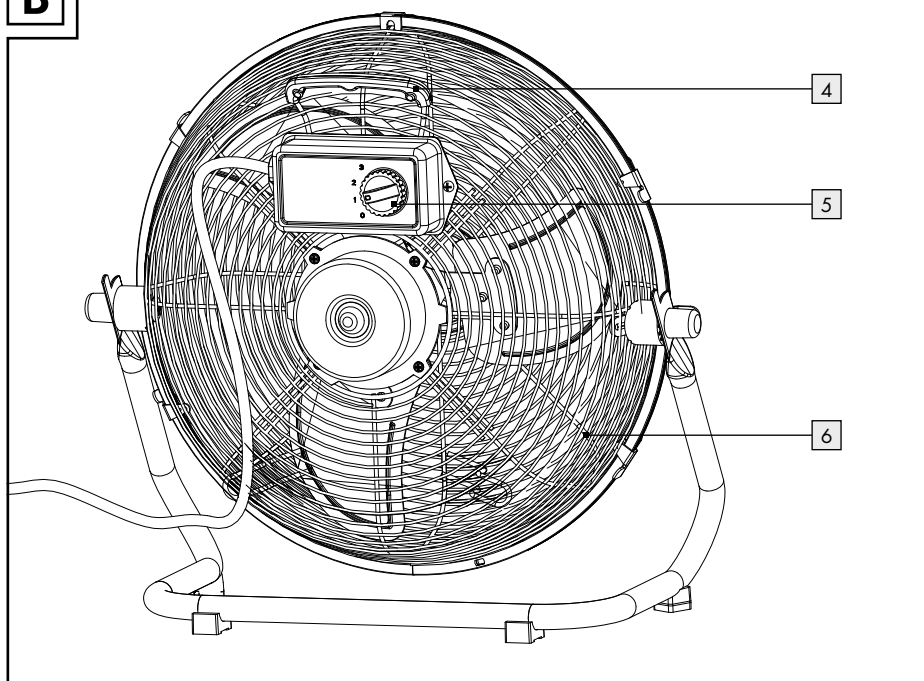
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΔΑΠΕΔΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

IAN 539063_2507



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	13
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	21
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	30
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	38
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	46
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	54
MK	Упатства за работа и безбедност	Страница	64
AL	Udhëzime për përdorim dhe siguri	Faqe	73
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	81
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	89
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	99

A**B**

Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use.....	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Description of parts.....	Page 7
Technical data.....	Page 7
Safety instructions	Page 8
Before use.....	Page 10
Operation	Page 10
Turning the product on / off, fan speed adjustment	Page 10
Cleaning and care	Page 11
Storage	Page 11
Disposal	Page 11
Warranty	Page 11
Warranty claim procedure.....	Page 12
Service	Page 12

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	W	Watt (effective power)
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Protection class I (protective grounding)
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Only use the product in dry indoor rooms.
	NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Alternating current/voltage		Safety information Instructions for use
Hz	Hertz (mains frequency)		

Floor fan

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



your instruction manual by entering the article number (IAN) 539063_2507.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open

● Intended use

This product is intended for use as a floor fan, for the purpose of indoor air circulation. Any use other than that described or any product modification is prohibited and will result in damage.

The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Fan unit
- 1 Operation and safety notes

● **Description of parts (Fig. A and B)**

- 1 Front grille
- 2 Fan blades
- 3 Base bracket
- 4 Handle
- 5 ON/OFF & speed rotary switch
- 6 Rear grille

● **Technical data**

Input voltage: 220-240V~, 50 Hz
Power consumption: 55 W

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	58.51	m ³ /min
Fan power input	P	51.5	W
Service value	SV	1.14	(m ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	—	W
Off power consumption	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	58.45	dB(A)
Maximum air velocity	C	2.62	meter/sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!



⚠ **WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.



⚠ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.



⚠ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.



⚠ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.



⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**

Avoid contact with moving parts. Wait until all components have completely stopped before touching them.



⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!**

Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.



⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Do not operate any product with a damaged power cord or plug, when the product malfunctions or has been damaged in any manner.
-  Only use the product in dry indoor rooms.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the product and do not obstruct the air vents.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- If the power cord should over-heat, stop using the product and disconnect the product from the electrical outlet.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.

- For safety reasons, it is recommended not to remove the safety grille/guard. However, if you need to remove it, ensure that the product is switched off from the mains supply before removing the safety grille/guard.
- Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.
- Place the product on a firm, level and stable surface to prevent overturning during operation.
- Keep the product at least 10 cm away from any objects (curtains, walls, etc.).
- During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.
- Never try to move the product while it is operating. Always switch the product off before moving it.
- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Unplug the product before cleaning, assembly, and when not in use for long time. Wipe with a dry and soft cloth.
- Let the product dry completely before connecting it to the power supply and before

storage. Allow the product to cool down completely before storage.

- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

● **Before use**

- Remove the packaging completely. Check if all parts are complete.

● **Operation**

- Keep a clearance of at least 10 cm around the product.
- This product is not suitable for use in a cupboard or outdoors.
- Place the product on a flat and stable surface.
- Connect the power plug to a socket-outlet.

● **Turning the product on/off, fan speed adjustment**

- Switch on the product and select your desired fan speed by rotating the ON/OFF & speed rotary switch **5** to position **1**, **2** or **3**.
- Switch off the product by rotating the ON/OFF & speed rotary switch **5** to position **0**.

Position	Function
0	Off
1	Minimum speed
2	Medium speed
3	Maximum speed

Adjusting the tilt position

- The product's tilt level can be adjusted vertically by hand. For this purpose, use the handle **4** on the back of the product.

● Cleaning and care

- Switch off the product by rotating the ON/OFF & speed rotary switch [5] to position 0.
- Disconnect the power plug from the socket-outlet.

A WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Cleaning the product

- Clean the housing with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.

Cleaning the grilles [1], [6]

- Remove dust collections on the grilles [1], [6] with a brush (not supplied).
- Wipe the grilles [1], [6] with a slightly moistened cloth.
- For stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- ① **NOTE:** The grilles [1], [6] act as safety guards to protect the user from touching the fan blades [2].
- Let all parts dry after cleaning.

● Storage

- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations

(a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/
80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product

parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 539063_2507) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



Alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal 14
Bevezető	Oldal 14
Rendeltetésszerű használat	Oldal 15
A csomag tartalma	Oldal 15
Alkatrészleírás	Oldal 15
Műszaki adatok	Oldal 15
Biztonsági tudnivalók	Oldal 16
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 18
Használat	Oldal 18
A termék be-/kikapcsolása, a ventilátor sebességének beállítása	Oldal 19
Tisztítás és karbantartás	Oldal 19
Tárolás	Oldal 19
Mentesítés	Oldal 19
Garancia	Oldal 20
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 20
Szervíz	Oldal 20

Alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

A használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket és szimbólumokat használjuk:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” jelzőszóval magas kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.	W	Watt (effektív teljesítmény)
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” jelzőszóval közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, súlyos sérülés vagy halál lehet a következménye.		I. érintésvédelmi osztály (védőföldelés)
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” jelzőszóval alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelynek, ha nem kerülik el, csekély vagy enyhe sérülés lehet a következménye.		Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivaló” jelzőszóval további hasznos információkat kínál.	CE	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.
	Váltóáram/-feszültség		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
Hz	Hertz (hálózati frekvencia)		

Ventilátor

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 539063_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● **Rendeltetésszerű használat**

A jelen termék egy padlóventilátor, amely a helyiség levegőjének keringetésére szolgál. A fent leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék módosítása nem megengedett és károkhhoz vezet. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

● **A csomag tartalma**

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagot hiánytalanság, valamint az alkatrészeket szabályszerű állapotuk szempontjából. Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

- 1 ventilátoregység
- 1 kezelési és biztonsági utalások

● **Alkatrészleírás (A és B ábra)**

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 | Elülső rács |
| 2 | Ventilátorlapátok |
| 3 | Állvány |
| 4 | Fogantyú |
| 5 | BE/KI és sebesség-forgókapcsoló |
| 6 | Hátsó rács |

● **Műszaki adatok**

- Bemeneti feszültség: 220-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 55 W

Leírás	Szimbólum	Érték	Mértékegység
A ventilátor maximális teljesítménye	F	58,51	m ³ /perc
A ventilátor bemenőteljesítménye	P	51,5	W
Üzemérték	SV	1,14	(m ³ /perc)/W
Áramfogyasztás készenléti állapotban	P _{SB}	—	W
Áramfelvétel kikapcsolt állapotban	P _{OFF}	0	W
A ventilátor hangnyomásszintje	L _{WA}	58,45	dB(A)
Maximális levegősebesség	C	2,62	méter/mp
Az üzemérték mérésének szabványa	EN IEC 60879:2019		
Elérhetőség a további információkhoz	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		



Biztonsági tudnivalók

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG VALAMENYNYI BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI TUDNIVALÓVAL! HA EZT A TERMÉKET MÁSOKNAK TOVÁBBADJA, ADJA ÁT AZ ÖSSZES DOKUMENTUMOT IS!

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatti károk esetén a jótállási igény érvényét veszti! Közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! Nem vállalunk felelősséget a szakszerűtlen használatból vagy a biztonsági tudnivalók be nem tartásából eredő anyagi károkért vagy személyi sérülésekért!



FIGYELMEZTETÉS!
ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐK ÉS GYERMEKEK SZÁMÁRA! Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyagok miatt fulladásveszély áll fenn. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól.



FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a termék elektromos részeit. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.



FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne próbálja meg a terméket saját maga megjavítani. Meghibásodás esetén a javítást csak szakképzett személyzet végezheti el.



FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne használjon sérült terméket. Válassza le a sérült terméket az áramellátásról, és forduljon a forgalmazóhoz.



FIGYELMEZTETÉS!

SÉRÜLÉSVESZÉLY! Kerülje a mozgó alkatrészekkel való érintkezést. Várja meg, amíg minden alkatrész teljesen leáll, mielőtt megérinti őket.



FIGYELMEZTETÉS!

SÉRÜLÉSVESZÉLY! Kapcsolja ki és válassza le az áramellátásról a terméket a tisztítás előtt és amikor nem használja.



FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen használat sérülésekhez vezethet. Kizárólag a jelen útmutatónak megfelelően használja

- a terméket. Ne próbálja meg bármilyen módon módosítani a terméket.
- A terméket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.
 - Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
 - A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
 - Győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett névleges feszültség megegyezik a tápegység hálózati feszültségével.
 - Ne használja a terméket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó sérült, ha a termék nem működik vagy bármilyen módon megsérült.
 -  Csak száraz beltéri helyiségekben használja a terméket.
 - Ne kezelje a terméket nedves kézzel, vagy ha a nedves padlón áll. Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves kézzel.
 - Védje a terméket a hőtől. Ne állítsa a terméket nyílt láng vagy hőforrás, például kályha vagy fűtőtest közelébe.
 - Ne dugja be az ujjait vagy idegen tárgyat a termék nyílásaiba, és ne zárja el a szellőzőnyílásokat.
 - Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozódugót és a csatlakozóvezetékét sérülések szempontjából. Ha a jelen termék hálózati csatlakozóvezetéke megsérült, a veszélyek elkerülése végett azt a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy egy hasonló szakképzettségű személynek kell kicserélni.
 - Óvja a csatlakozóvezetékét a sérülésektől. Ne vezesse át éles széleken, és ne törje vagy hajlítsa meg. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét forró felületektől és nyílt lángtól. Ügyeljen arra, hogy senki ne léphessen rá véletlenül, és senki ne botolhasson meg benne.
 - A csatlakozóvezeték túlhevülése esetén ne használja tovább a terméket, és válassza le a csatlakozóaljzatról.

- Ne a csatlakozóvezetéknél megfogva húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ne csavarja a csatlakozóvezetéket a termék köré.
- Óvja a terméket, a csatlakozóvezetéket és a hálózati csatlakozódugót portól, közvetlen napsugárzástól, cseppenő és fröccsenő víztől.
- Biztonsági okokból nem javasolt eltávolítani a védőrácsot. Ha mégis el kell távolítani, gondoskodjon arról, hogy a ventilátor le legyen választva az áramellátásról, mielőtt eltávolítja a védőrácsot.
- Soha nem használja a terméket hiányzó vagy sérült védőráccsal.
- Állítsa a terméket egy szilárd, sík és stabil felületre annak érdekében, hogy működés közben ne billenjen fel.
- Tartsa a terméket legalább 10 cm-re távol más tárgyaktól (függönyök, falak stb.).
- Sérülések és a termék megrongálódásának elkerülése érdekében használat közben tartsa távol a kezét, haját, ruházatát és más tárgyakat a biztonsági rácsról.
- Ne próbálja meg mozgatni a terméket, amíg az üzemben van. Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt elmozdítja.
- Mindig kapcsolja ki a terméket, mielőtt leválasztja az áramellátásról.
- Válassza le a terméket az áramellátásról, mielőtt tisztítja, összeszereli vagy hosszabb ideig nem használja. Törölje le egy száraz, puha kendővel.
- Az áramellátásra való csatlakoztatás és a tárolás előtt hagyja teljesen megszáradni a terméket. Tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a terméket.
- Tárolja a terméket hűvös, száraz helyen, nedvességtől védve és gyermekektől elzárva.

● **Az üzembe helyezés előtt**

- Távolítsa el a teljes csomagolást. Ellenőrizze az alkatrészeket hiánytalanság szempontjából.

● **Használat**

- Hagyjon 10 cm szabad helyet a termék körül.
- A termék nem használható szekrényben vagy a szabadban.
- Állítsa a terméket egy síma, stabil felületre.
- Kösse össze a hálózati csatlakozódugót egy konnektorral.

● A termék be-/kikapcsolása, a ventilátor sebességének beállítása

- Kapcsolja be a terméket, és válassza ki a kívánt ventilátorsebességet úgy, hogy a BE/KI és sebesség-forgókapcsolót [5] az **1, 2** vagy **3** állásba forgatja.
- Kapcsolja ki a terméket úgy, hogy a BE/KI és sebesség-forgókapcsolót [5] a **0** állásba forgatja.

Kapcsolóállás	Funkció
0	Ki
1	Minimális sebesség
2	Közepes sebesség
3	Maximális sebesség

A dőlésszög beállítása

- A termék dőlésszöge kézzel függőlegesen beállítható. Ehhez használja a termék hátulján található fogantyút [4].

● Tisztítás és karbantartás

- Kapcsolja ki a terméket (BE/KI és sebesség-forgókapcsoló [5] **0** állásban).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

A termék tisztítása

- Enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg a burkolatot.
- Ne hagyja, hogy víz vagy más folyadék jusson a termék belsejébe.

A rácsok [1], [6] tisztítása

- A rácsokra [1], [6] lerakódott port egy kefével távolítsa el (nincs a csomagban).
- Enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa meg a rácsokat [1], [6].
- Makacs szennyeződések esetén használjon egy enyhe tisztítószeret.
- Tisztításhoz ne használjon súroló, agresszív tisztítószerkeket vagy kemény keféket.
- ❗ **TUDNIVALÓ:** A rácsok [1], [6] védőburkolatként szolgálnak, hogy megóvják a felhasználót a ventilátorlapátok [2] megérintésétől.
- Tisztítás után hagyja megszáradni az összes alkatrészt.

● Tárolás

- Száraz és gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja a terméket.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötıanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 539063_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljeni opozorilni napotki in simboli	Stran 22
Uvod	Stran 22
Predvidena uporaba	Stran 22
Obseg dobave	Stran 23
Opis delov	Stran 23
Tehnični podatki	Stran 23
Varnostni napotki	Stran 24
Pred začetkom uporabe	Stran 26
Uporaba	Stran 26
Vkllop/izkllop izdelka, nastavljanje hitrosti ventilatorja	Stran 26
Čiščenje in nega	Stran 27
Hramba	Stran 27
Odstranjevanje	Stran 27
Garancija	Stran 27
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 27
Servis	Stran 27
Garancijski list	Stran 28

Uporabljeni opozorilni napotki in simboli

V navodilih za uporabo in na embalaži se uporabljajo naslednji opozorilni napotki:

	NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči, če je ne preprečite, hude telesne poškodbe ali smrt.	W	Vat (delovna moč)
	OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.		Zaščitni razred I (zaščitna ozemljitev)
	PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če je ne preprečite, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.		Izdelek uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih.
	NAPOTEK: Ta simbol skupaj z opozorilno besedo »Napotek« označuje dodatne koristne informacije.	CE	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Izmenični tok / izmenična napetost		Varnostni napotki Navodila za upravljanje
Hz	Hertz (omrežna frekvenca)		

Talni ventilator

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com),

na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 539063_2507.

● Predvidena uporaba

Pri tem izdelku gre za talni ventilator, ki je namenjen za kroženje zraka v prostoru. Kakršna koli drugačna uporaba od zgoraj opisane ali spreminjanje

izdelka ni dovoljena in privede do poškodb. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

● Obseg dobave

Po razpakiranju izdelka preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

- 1 enota z ventilatorjem
- 1 navodila za uporabo in varnostni napotki

● Opis delov (sliki A in B)

- 1 Sprednja rešetka
- 2 Lopatice ventilatorja
- 3 Stojalo
- 4 Ročaj
- 5 Stikalo za vklop/izklop in hitrost
- 6 Zadnja rešetka

● Tehnični podatki

- Vhodna napetost: 220-240V~, 50 Hz
- Poraba moči: 55 W

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Največji pretok ventilatorja	F	58,51	m ³ /min
Vhodna moč ventilatorja	P	51,5	W
Servisno razmerje	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Poraba toka v pripravljenosti	P _{SB}	—	W
Poraba toka v izklopljenem stanju	P _{OFF}	0	W
Raven zvočne moči ventilatorja	L _{WA}	58,45	dB(A)
Največja hitrost zraka	C	2,62	m/s
Merski standard za servisno razmerje	EN IEC 60879:2019		
Informacije o stiku za dodatne informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMČIJA www.owim.com		



Varnostni napotki

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAPOTKI ZA UPORABO! ČE IZDELEK PREDATE DRUGIM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo garancija preneha veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! V primeru materialne škode ali poškodb oseb zaradi nepravilne uporabe oziroma neupoštevanja varnostnih napotkov ne prevzemamo nobene odgovornosti!



⚠ OPOZORILO!

SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!

Otrok ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Embalažni material predstavlja nevarnost zadušitve. Otroci pogosto podcenjujejo s tem povezane nevarnosti. Embalažni materiali nikoli ne smejo priti v roke otrokom.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA

UDARA! Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA

UDARA! Ne poskušajte sami popravljati izdelka. V primeru napačnega delovanja sme popravila izvesti samo kvalificirano osebje.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA

UDARA! Ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Ločite izdelek z električnega omrežja in če je poškodovan, se obrnite na svojega prodajalca.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Izogibajte se stiku s premičnimi deli. Počakajte, da se vsi deli povsem ustavijo, preden se jih dotaknete.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

Izdelek vedno ugasnite in ga odklopite z električnega omrežja, preden izvedete čiščenje in kadar izdelka ne uporabljate.

⚠ OPOZORILO! Nepravilna uporaba lahko privede do telesnih poškodb. Ta izdelek uporabljajte izključno skladno s

- temi navodili. Ne poskušajte kakor koli spreminjati izdelka.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo.
 - Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
 - Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
 - Poskrbite, da se bo nazivna napetost na identifikacijski ploščici ujemala z omrežno napetostjo vašega električnega omrežja.
 - Izdelka ne uporabljajte, če je električni kabel ali vtič poškodovan, če izdelek ne deluje ali je kakor koli poškodovan.
 -  Izdelek uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih.
 - Izdelka ne upravljajte z mokrimi rokami ali če stojite na mokrih tleh. Električnega vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
 - Zaščitite izdelek pred vročino. Izdelka ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali virov toplote, kot so pečice ali grelniki.
 - V odprtine izdelka ne vstavljajte prstov ali tujkov in ne blokirajte prezračevalnih odprtin.
 - Redno preverjajte električni vtič in priključni kabel glede poškodb. Če je električni priključni kabel tega izdelka poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
 - Zaščitite priključni kabel pred poškodbami. Ne sme viseti prek ostrih robov in ne smete je stiskati ali zvijati. Priključnega kabla ne približujte vročim površinam in odprtemu ognju. Poskrbite, da je nihče ne more nenamerno povleči oziroma se spotakniti ob njo.
 - Če se priključni kabel pregreje, prenehajte z uporabo izdelka in odklopite izdelek iz vtičnice.
 - Ne vlecite za priključni kabel, ko izklapljate električni vtič iz vtičnice. Ne ovijajte priključnega kabla okrog izdelka.
 - Zaščitite izdelek, priključni kabel in električni vtič pred prahom, neposrednim sončnim sevanjem, kapljanjem in škropljenjem vode.

- Zaradi varnosti priporočamo, da ne odstranite zaščitne rešetke. Če jo morate odstraniti, poskrbite, da bo ventilator odklopljen z električnega omrežja, preden odstranite zaščitno rešetko.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte brez zaščitne rešetke oziroma če je ta poškodovana.
- Izdelek postavite na trdno, ravno in stabilno površino, da preprečite prevrnitev med delovanjem.
- Izdelek mora biti vsaj 10 cm oddaljen od drugih predmetov (zaves, sten itn.).
- Med uporabo ne približujte dlani, las, oblačil in drugih predmetov zaščitni rešetki, da boste preprečili telesne poškodbe in poškodbe izdelka.
- Med delovanjem izdelka ne poskušajte premikati. Preden izdelek premaknete, ga vedno izklopite.
- Vedno izklopite izdelek, preden ga ločite z električnega omrežja.
- Odklopite izdelek z električnega omrežja, preden ga začnete čistiti, sestavljati ali če ga dlje časa ne uporabljate. Obrišite ga s suho, mehko krpo.
- Pred priklopom izdelka na električno omrežje in pred hrambo

naj se izdelek povsem posuši. Pred hrambo počakajte, da se izdelek povsem ohladi.

- Izdelek hranite na hladnem, suhem mestu, zaščiteno pred vlago in zunaj dosega otrok.

● **Pred začetkom uporabe**

- Povsem odstranite embalažo. Preverite, ali so vsi deli popolni.

● **Uporaba**

- Okrog izdelka naj bo 10 cm prostora.
- Izdelek ni primeren za uporabo v omari ali na prostem.
- Izdelek postavite na plosko, stabilno podlago.
- Vstavite električni vtič v vtičnico.

● **Vklop/izklop izdelka, nastavljanje hitrosti ventilatorja**

- Vključite izdelek in izberite želeno hitrost ventilatorja tako, da premaknete stikalo za vklop/izklop in hitrost **5** v položaj **1**, **2** ali **3**.
- Izklopite izdelek tako, da premaknete stikalo za vklop/izklop in hitrost **5** v položaj **0**.

Položaj	Funkcija
0	Izklop
1	Najmanjša hitrost
2	Srednja hitrost
3	Največja hitrost

Nastavitev nagnjenega položaja

- Nagnjenost izdelka lahko navpično nastavite ročno. Za to uporabite ročaj **4** na hrbtni strani izdelka.

● Čiščenje in nega

- Izklopite izdelek (stikalo za vklop/izklop in hitrost **5** v položaju **0**).
- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- A OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Električnih delov izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka nikoli ne držite pod tekočo vodo.

Čiščenje izdelka

- Ohišje očistite z rahlo navlaženo krpo.
- Voda in druge tekočine ne smejo vdreti v notranjost izdelka.

Čiščenje rešetke **1**, **6**

- Odstranite nakopičeni prah na rešetkah **1**, **6** s krtačo (ni priložena).
- Rešetko **1**, **6** čistite z rahlo navlaženo krpo.
- Pri trdovratni umazaniji dodajte blago čistilo na krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih, agresivnih čistil ali trdih krtač.
- i NAPOTEK:** Rešetki **1**, **6** sta namenjena kot zaščitna pokrova, da zaščitita uporabnika pred stikom z lopaticami ventilatorja **2**.
- Po čiščenju se morajo vsi deli posušiti.

● Hramba

- Izdelek hranite na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

● Odstranjevanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 539063_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

 080 080917

 owim@lidl.si



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.



9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Použité výstražné pokyny a symboly	Strana 31
Úvod	Strana 31
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 31
Obsah dodávky	Strana 32
Popis dílů	Strana 32
Technická data	Strana 32
Bezpečnostní pokyny	Strana 33
Před uvedením do provozu	Strana 35
Obsluha	Strana 35
Zapnutí a vypnutí výrobku, nastavení rychlosti ventilátoru	Strana 35
Čistění a ošetřování	Strana 36
Skladování	Strana 36
Zlikvidování	Strana 36
Záruka	Strana 36
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 37
Servis.....	Strana 37

Použité výstražné pokyny a symboly

V návodu k použití a na obalu jsou uvedeny následující výstražné pokyny:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek vážné zranění nebo smrt.		W	W (činný výkon)
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje nebezpečí se střední stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může mít za následek vážné zranění nebo smrt.			Třída ochrany I (ochranné uzemnění)
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol se signálním slovem „UPOZORNĚNÍ“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.			Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
	POZNÁMKA: Tento symbol se signálním slovem „POZNÁMKA“ poskytuje další užitečné informace.			Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi ES, příslušnými pro daný výrobek.
	Střídavý proud/střídavé napětí			Bezpečnostní pokyny Instrukce
Hz	Hertz (síťová frekvence)			

Podlahový ventilátor

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com)

na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 539063_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je podlahový ventilátor sloužící k cirkulaci vzduchu v místnosti. Jiné než výše

popsané použití nebo změna výrobku nejsou přípustné a vedou k jeho poškození. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než k popsanému účelu. Výrobek není určený pro výdělečnou činnost.

● Obsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, jestli je dodávka kompletní a jestli jsou všechny díly v bezvadném stavu. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

1 jednotka ventilátoru

1 pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

● Popis dílů (obr. A a B)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Přední mřížka |
| 2 | Lopatky ventilátoru |
| 3 | Stojan |
| 4 | Rukojeť |
| 5 | Vypínač a otočný přepínač rychlosti |
| 6 | Zadní mřížka |

● Technická data

Vstupní napětí: 220-240 V~, 50 Hz
 Příkon: 55 W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální výkon ventilátoru	F	58,51	m ³ /min.
Příkon ventilátoru	P	51,5	W
Servisní poměr	SV	1,14	(m ³ /min.)/W
Spotřeba proudu v pohotovostním režimu	P _{SB}	—	W
Spotřeba proudu ve vypnutém stavu	P _{OFF}	0	W
Hladina akustického hluku ventilátoru	L _{WA}	58,45	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	2,62	m/sec.
Měřicí norma pro poměr servisu	EN IEC 60879: 2019		
Kontaktní informace pro další informace	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NĚMECKO www.owim.com		



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! POKUD TENTO VÝROBEK PŘEDÁTE DALŠÍM OSOBÁM, PŘEDEJTE JIM TAKÉ VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití zaniká nárok na záruku! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob v důsledku nesprávného použití nebo nedodržení bezpečnostních pokynů se odpovědnost nepřebírá!



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechávejte děti nikdy bez dohledu s obalovým materiálem. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím související nebezpečí. Držte děti vždy mimo dosah k obalovým materiálům.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Neponořujte elektrické díly výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nepokoušejte se výrobek sami opravit. V případě chybné funkce smí provádět opravy jen kvalifikovaný personál.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Nepoužívejte poškozený výrobek. Pokud je výrobek poškozený, odpojte ho od elektrické sítě a obraťte se na prodejce.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Vyhněte se kontaktu s pohyblivými díly. Než se dotknete dílů, počkejte, až se všechny díly úplně zastaví.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před čištěním a v době, kdy výrobek nepoužíváte, ho vypněte a odpojte od elektrické sítě.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Nesprávné použití může vést ke zranění. Tento výrobek používejte jen v souladu s tímto návodem.

Nepokoušejte se výrobek jakkoli upravovat.

- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
- S výrobkem si děti nesmí hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídalo síťovému napětí vaší elektrické sítě.
- Nevádějte výrobek do provozu, pokud je poškozený síťový kabel nebo zástrčka, výrobek nefunguje nebo je jinak poškozený.
-  Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Výrobek neobsluhujte s mokřýma rukama nebo pokud stojíte na mokré podlaze. Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama.
- Chraňte výrobek před horkem. Nestavte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou trouby nebo topná tělesa.
- Nestrkejte prsty nebo cizí předměty do otvorů výrobku a neblokuje větrací otvory.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přívodní kabel, jestli nejsou poškozené. Pokud je síťový přívodní kabel tohoto výrobku poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.
- Chraňte přívodní kabel před poškozením. Nenechávejte ho viset přes ostré hrany a nemačkejte ho ani neohýbejte. Přívodní kabel držte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Dbejte na to, aby za něj nikdo nemohl náhodně zatáhnout nebo o něj zakopnout.
- Pokud se přívodní kabel přehřívá, přestaňte výrobek používat a odpojte ho ze zásuvky.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel. Neomotávejte přívodní kabel kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přívodní kabel a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním světlem, kapající a stříkající vodou.

- Z bezpečnostních důvodů se doporučuje ochrannou mřížku neodstraňovat. Pokud ji přesto musíte sejmut, zajistěte, aby byl ventilátor před sejmutím ochranné mřížky odpojený od napájení proudem.
- Nikdy nepoužívejte výrobek bez ochranné mřížky nebo s poškozenou ochrannou mřížkou.
- Výrobek stavte na pevný, rovný a stabilní povrch, aby se během provozu nemohl převrátit.
- Držte výrobek ve vzdálenosti nejméně 10 cm od jiných předmětů (záclony, stěny atd.).
- Během používání nepřibližujte ruce, vlasy, oděv a jiné předměty k ochranné mřížce, aby nedošlo ke zranění nebo poškození výrobku.
- Nepokoušejte se s výrobkem pohybovat, pokud je v provozu. Před přemístěním výrobek vždy vypněte.
- Před odpojením od napájení výrobek vždy vypněte.
- Před čištěním, montáží nebo delším nepoužíváním výrobku ho odpojte od elektrické sítě. Otírejte ho suchým měkkým hadrem.
- Před připojením k elektrické síti a před uskladněním nechte výrobek úplně uschnout. Před

uskladněním nechte výrobek úplně vychladnout.

- Výrobek skladujte na chladném a suchém místě, chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.

● Před uvedením do provozu

- Odstraňte úplně obal. Zkontrolujte kompletnost dílů.

● Obsluha

- Kolem výrobku ponechte volný prostor 10 cm.
- Výrobek není vhodný pro používání ve skříni nebo v exteriéru.
- Postavte výrobek na rovný, stabilní podklad.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

● Zapnutí a vypnutí výrobku, nastavení rychlosti ventilátoru

- Zapněte výrobek a nastavte požadovanou rychlost ventilátoru vypínačem a otočným přepínačem rychlosti [5] do polohy **1**, **2** nebo **3**.
- Vypněte výrobek otočením vypínače a otočného přepínače rychlosti [5] do polohy **0**.

Poloha	Funkce
0	Vypnuto
1	Minimální rychlost
2	Střední rychlost
3	Maximální rychlost

Nastavení sklonu

- Sklon výrobku lze nastavit ručně vertikálně. Použijte k tomu rukojeť [4] na zadní straně výrobku.

● Čištění a ošetřování

- Vypněte výrobek (vypínačem a otočným přepínačem **5** rychlostí) do polohy **0**.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- A VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Neponořujte elektrické díly výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedejte výrobek pod tekoucí vodou.

Čištění výrobku

- Těleso čistěte mírně navlhčeným hadrem.
- Zabraňte vniknutí vody nebo jiných tekutin do vnitřku výrobku.

Čištění mřížek **1**, **6**

- Odstaňte usazený prach na mřížkách **1**, **6** pomocí kartáče (není součástí dodávky).
- Mřížky **1**, **6** otřete mírně navlhčeným hadrem.
- V případě odolných nečistot použijte slabý čistící prostředek na hadru.
- K čištění nepoužívejte abrazivní, agresivní čistící prostředky ani tvrdé kartáče.
- i POZNÁMKA:** Mřížky **1**, **6** slouží jako ochranné kryty, které chrání uživatele před kontaktem s lopatkami **2** ventilátoru.
- Po vyčištění nechte všechny díly uschnout.

● Skladování

- Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícími významy: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 539063_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 39
Úvod	Strana 39
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 40
Obsah dodávky	Strana 40
Popis častí.....	Strana 40
Technické údaje	Strana 40
Bezpečnostné upozornenia	Strana 41
Pred uvedením do prevádzky	Strana 43
Obsluha	Strana 43
Zapnutie / vypnutie výrobku, nastavenie rýchlosti ventilátora.....	Strana 43
Čistenie a údržba	Strana 44
Skladovanie	Strana 44
Likvidácia	Strana 44
Záruka	Strana 44
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 45
Servis.....	Strana 45

Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu a na obale sú uvedené nasledujúce výstražné upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k ťažkým poraneniam alebo smrti.		Watt (efektívny výkon)
	VAROVANIE! Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.		Trieda ochrany I (ochranné uzemnenie)
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ upozorňuje na nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo stredným poraneniam.		Výrobok používajte iba v suchých interiéroch.
	POZNÁMKA: Tento symbol so signálnym slovom „Poznámka“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Označenie CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sa na výrobok vzťahujú.
	Striedavý prúd/napätie		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
Hz	Hertz (sieťová frekvencia)		

Podlahový ventilátor

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



539063_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN

● Používanie v súlade s určeným účelom

V prípade tohto výrobku ide o podlahový ventilátor, ktorý slúži na cirkuláciu vzduchu v miestnosti. Iné použitie ako predtým uvedené alebo úpravy výrobku nie sú povolené a vedú k poškodeniam. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Obsah dodávky

Po vybalení výrobku skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

1 jednotka ventilátora
1 pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

● Popis častí (obr. A a B)

- 1 Predná mriežka
- 2 Lopatky ventilátora
- 3 Stojan
- 4 Rukoväť
- 5 ZA-/VYPÍNAČ a otočný prepínač rýchlosti
- 6 Zadná mriežka

● Technické údaje

Vstupné napätie: 220 – 240 V~, 50 Hz
Príkon: 55 W

Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálny výkon ventilátora	F	58,51	m ³ /min
Príkon ventilátora	P	51,5	W
Servisný vzťah	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Spotreba prúdu v režime Standby	P _{SB}	–	W
Spotreba prúdu pri vypnutom stave	P _{OFF}	0	W
Hladina akustického výkonu ventilátora	L _{WA}	58,45	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	C	2,62	meter/sek
Norma na meranie pomeru služieb	EN IEC 60879:2019		
Kontaktné údaje pre ďalšie informácie	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		



Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI A PREVÁDZKOVÝMI POKYNMI! AK TENTO VÝROBOK ODOVZDÁVATE ĎALŠÍM OSOBÁM, ODOVZDAJTE IM AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo zranenia osôb v dôsledku nesprávneho používania alebo nedodržania bezpečnostných pokynov sa nepreberá žiadna zodpovednosť!



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO

OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!

Nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo zadusenia. Deti často podceňujú s tým súvisiace nebezpečenstvá. Obalové materiály vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.



VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Elektrické časti výrobku neponárajte do vody ani iných kvapalín. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou.



VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nepokúšajte sa opraviť výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať iba kvalifikovaný personál.



VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od prúdovej siete a ak je poškodený, kontaktujte svojho predajcu.



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Zabráňte kontaktu s pohyblivými časťami. Skôr, ako sa dotknete všetkých častí, počkajte, kým sa úplne zastavia.



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred čistiacimi prácami a v prípade nepoužívania výrobok vypnite a odpojte ho od prúdovej siete.



VAROVANIE! Nesprávne používanie môže viesť k

poraneniach. Tento výrobok používajte výlučne v súlade s týmto ná-
vodom. Výrobok sa nepokúšajte
žiadnym spôsobom upravovať.

- Tento výrobok môžu používať
deti od 8 rokov, ako aj osoby so
zníženými psychickými, senzoric-
kými alebo mentálnymi schop-
nosťami, alebo s nedostatkom
skúseností a vedomostí ak sú
pod dozorom alebo ak boli
poučené o bezpečnom používaní
výrobku a porozumeli nebez-
pečenstvám spojeným s jeho
používaním.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vyko-
návať deti bez dozoru.
- Dbajte na to, aby menovité
napätie na typovom štítku zod-
povedalo sieťovému napätiu
napájacieho zdroja.
- Výrobok neprevádzkujte, ak sú
sieťový kábel alebo zástrčka po-
škodené, ak výrobok nefunguje
alebo je akokoľvek poškodený.
-  Výrobok používajte iba
v suchých interiéroch.
- Výrobok neobsluhujte s mokrými
rukami alebo keď stojíte na mokrej
podlahe. Nedotýkajte sa sieťo-
vej zástrčky vlhkými rukami.
- Chráňte výrobok pred teplom.
Výrobok neumiestňujte do

blízkosti otvoreného ohňa, pla-
meňov alebo zdrojov tepla, ako
sú kachle alebo vyhrievacie tes-
lá.

- Do otvorov výrobku nevkladajte
prsty ani cudzie predmety a
nezakrývajte vetracie otvory.
- Pravidelne kontrolujte prípadné
poškodenia sieťovej zástrčky a
pripojovacieho kábla. Ak je sie-
ťové pripojovacie vedenie tohto
výrobku poškodené, musí ho
vymeniť výrobca, jeho zákaz-
nícky servis alebo osoba s po-
dobnou kvalifikáciou, aby sa
zabránilo možným nebezpe-
čenstvám.
- Chráňte pripojovací kábel pred
poškodením. Nenechávajúť ich
visieť cez ostré hrany a nestláčajte
ich ani neohýbajte. Pripojovací
kábel udržiavajte mimo dosahu ho-
rúcich povrchov a otvoreného
ohňa. Uistite sa, že zaň nikto
nemôže omylom potiahnuť alebo
oň zakopnúť.
- Ak sa pripojovací kábel prehreje,
prestaňte výrobok používať a
odpojte ho zo zásuvky.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte
zo zásuvky za pripojovací ká-
bel. Pripojovací kábel nenávi-
ajte okolo výrobku.

- Chránite výrobok, pripojovací kábel a sieťovú zástrčku pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča neodstraňovať ochrannú mriežku. Ak ju aj napriek tomu musíte odstrániť, pred jej odstránením sa uistite, že je ventilátor odpojený od zdroja napájania.
- Výrobok nikdy nepoužívajte bez ochrannej mriežky alebo s poškodenou ochrannou mriežkou.
- Výrobok umiestnite na pevný, rovný a stabilný povrch, aby sa zabránilo prevráteniu počas prevádzky.
- Výrobok udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 10 cm od iných predmetov (záclony, steny atď.).
- Počas používania udržiavajte ruky, vlasy, odev a iné predmety v dostatočnej vzdialenosti od bezpečnostnej mriežky, aby ste zabránili zraneniam a poškodeniam výrobku.
- Nepokúšajte sa premiestňovať výrobok počas prevádzky. Výrobok pred premiestňovaním vždy vypnite.
- Výrobok pred odpojením od napájania vždy vypnite.
- Výrobok pred čistením, montážou alebo dlhším nepoužívaním odpojte od napájania. Utrite ho suchou, mäkkou handričkou.
- Pred pripojením k napájaniu a pred uskladnením nechajte výrobok úplne vyschnúť. Pred uskladnením nechajte výrobok úplne vychladnúť.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.

● **Pred uvedením do prevádzky**

- Úplne odstráňte obal. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.

● **Obsluha**

- Okolo výrobku nechajte voľný priestor 10 cm.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v skrini alebo vo vonkajšom prostredí.
- Výrobok umiestňujte iba na plochý, stabilný podklad.
- Zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.

● **Zapnutie/vypnutie výrobku, nastavenie rýchlosti ventilátora**

- Zapnite výrobok a vyberte požadovanú rýchlosť ventilátora otočením ZA-/VYPÍ-NAČA a otočného prepínača rýchlosti [5] do polohy **1**, **2** alebo **3**.
- Vypnite výrobok otočením ZA-/VYPÍ-NAČA a otočného prepínača rýchlosti [5] do polohy **0**.

Pozícia	Funkcia
0	Vypnutie
1	Minimálna rýchlosť
2	Stredná rýchlosť
3	Maximálna rýchlosť

Nastavenie pozície sklonu

- Sklon výrobku možno nastaviť ručne vo vertikálnom smere. Na tento účel použite rukoväť **4** na zadnej strane výrobku.

● Čistenie a údržba

- Vypnite výrobok (ZA-/VYPÍNAČ a otočný prepínač rýchlosti **5** 0).
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- A VAROVANIE! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Elektrické časti výrobku neponárajte do vody ani iných kvapalín. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

Čistenie výrobku

- Kryt čistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra výrobku dostala voda alebo iné kvapaliny.

Čistenie mriežky **1**, **6**

- Odstráňte prachové usadeniny na mriežkach **1**, **6** pomocou kefy (nie je súčasťou dodávky).
- Mriežky **1**, **6** čistíte mierne navlhčenou handričkou.
- Pri odolných nečistotách naneste na handričku jemný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- i POZNÁMKA:** Mriežky **1**, **6** slúžia ako ochranné kryty, ktoré chránia používateľa pred dotykom lopatiek ventilátora **2**.
- Po čistení nechajte všetky časti vyschnúť.

● Skladovanie

- Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 539063_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@idl.sk



Korištena upozorenja i simboli	Stranica 47
Uvod	Stranica 47
Namjenska uporaba.....	Stranica 47
Opseg isporuke.....	Stranica 48
Opis dijelova	Stranica 48
Tehnički podaci	Stranica 48
Sigurnosne upute	Stranica 49
Prije puštanja u rad	Stranica 51
Uporaba	Stranica 51
Uključivanje / isključivanje proizvoda, podešavanje brzine ventilatora	Stranica 51
Čišćenje i njega	Stranica 51
Skladištenje	Stranica 52
Zbrinjavanje	Stranica 52
Jamstvo	Stranica 52
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica 53
Servis.....	Stranica 53

Korištena upozorenja i simboli

Sljedeća upozorenja koriste se u uputama za uporabu i na pakiranju:

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Opasnost“ obilježava ugrožavanje sa visokim stupnjem rizika, koja, ako se ne spriječi, dovodi do teških ozljeda ili smrti.	W	Vat (snaga djelovanja)
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Upozorenje“ obilježava ugrožavanje sa srednjim stupnjem rizika, koje, ako se ne spriječi, može dovesti do teških ozljeda ili smrti.		Klasa zaštite I (zaštitno uzemljenje)
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom riječi „Oprez“ označava ugrožavanje sa manjim stupnjem rizika, koje, ako se ne spriječi, može dovesti do manjih ili srednjih ozljeda.		Proizvod koristite samo u suhim unutarnjim prostorijama.
	NAPOMENA: ovaj simbol sa signalnom riječi „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.	CE	CE oznaka potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se odnose na proizvod.
	Izmjenična struja/napon		Sigurnosne upute Upute za rukovanje
Hz	Herc (mrežna frekvencija)		

Podni ventilator

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.



otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 539063_2507.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete

● Namjenska uporaba

Ovaj je proizvod podni ventilator koji služi za cirkuliranje zraka u prostoru. Svaka druga uporaba osim prethodno opisane ili promjena proizvoda nije

dozvoljena i vodi do oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog korištenja koje nije u skladu s namjenom. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

● **Opseg isporuke**

Nakon raspakiranja proizvoda provjerite je li isporuka cjelokupna i da li su svi dijelovi u ispravnom stanju. Uklonite sav ambalažni materijal prije uporabe.

- 1 jedinica ventilatora
- 1 Upute za uporabu i sigurnost

● **Opis dijelova (sl. A i B)**

- 1 prednja rešetka
- 2 lopatice ventilatora
- 3 stalak
- 4 drška
- 5 ON/OFF i rotacijski prekidač brzine
- 6 stražnja rešetka

● **Tehnički podaci**

Ulazni napon: 220-240V~, 50 Hz
Potrošnja: 55 W

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Maksimalni obujam ventilatora	F	58,51	m ³ /min
Ulazna snaga ventilatora	P	51,5	W
Servisna vrijednost	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Potrošnja energije u načinu rada čekanja	P _{SB}	—	W
Potrošnja energije u isključenom stanju	P _{OFF}	0	W
Razina zvučne snage ventilatora	L _{WA}	58,45	dB(A)
Maksimalna brzina zraka	C	2,62	metara/sekundi
Mjerna norma za servisnu vrijednost	EN IEC 60879:2019		
Podaci za kontakt za više informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NJEMAČKA www.owim.com		



Sigurnosne upute

PRIJE UPOTREBE PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM SIGURNOSNIM UPUTAMA I UPUTAMA ZA RUKOVANJE! AKO OVAJ PROIZVOD PROSLJEĐUJETE DRUGIMA, PROSLIJEDITE I SVE DOKUMENTE!

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu, gubi se pravo na jamstvo! Za posljedice štete ne preuzimamo nikakvu odgovornost! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost u slučaju materijalne štete ili tjelesnih ozljeda izazvanih nepropisnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih uputa!



UPOZORENJE! OPASNOST PO

ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA DOJENČAD I DJECU!

Ne ostavljajte djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom. Ambalažni materijal predstavlja opasnost od gušenja. Djeca često podcjenjuju uključene opasnosti. Držite djecu uvijek podalje od ambalažnog materijala.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Nemojte uranjati električne dijelove proizvoda u vodu ili druge tekućine. Ne držite proizvod nikada pod tekućom vodom.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Nemojte pokušavati sami popravljati proizvod. U slučaju krive funkcije, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Ne koristite oštećen proizvod. Odvojite proizvod od struje i kontaktirajte svog prodavača ako je oštećen.



UPOZORENJE! RIZIK OD

OZLJEDA! Izbjegavajte kontakt s pokretnim dijelovima. Pričekajte da se svi dijelovi potpuno zaustave prije nego što ih dodirnete.



UPOZORENJE! RIZIK OD

OZLJEDA! Isključite i odspojite proizvod iz struje prije čišćenja i kada se proizvod ne koristi.



UPOZORENJE! Nepravilna upotreba može uzrokovati ozljede. Koristite ovaj proizvod samo u skladu s ovim uputama.

Ne pokušavajte ni na koji način modificirati proizvod.

- Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe s umanjenom tjelesnom, osjetilnom i mentalnom sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje proizlaze iz nje.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.
- Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Uvjerite se da nazivni napon na tipskoj pločici odgovara mrežnom naponu vašeg napajanja.
- Nemojte koristiti proizvod ako je mrežni kabel ili utikač oštećen, ako proizvod ne radi ili je na bilo koji način oštećen.
-  Proizvod koristite samo u suhim unutarnjim prostorijama.
- Nemojte rukovati proizvodom s mokrim rukama ili dok stojite na mokrom podu. Nemojte dirati mrežni utikač s mokrim rukama.
- Zaštitite proizvod od vrućine. Nemojte stavljati proizvod blizu otvorenog plamena ili izvora topline kao što su pećnice ili grijalice.

- Ne stavljajte prste ili strane predmete u otvore na proizvodu niti blokirajte ventilacijske otvore.
- Redovito provjeravajte oštećenje mrežnog utikača i spojnog kabela. Ako se mrežni spojni kabel proizvoda ošteti, proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti, kako bi se spriječile opasnosti.
- Zaštitite spojni kabel od oštećenja. Ne dopustite da visi preko oštrih rubova i nemojte ga gnječiti ili savijati. Držite spojni kabel podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Pazite da ga nitko slučajno ne povuče ili da se na njega ne spotakne.
- Ako se spojni kabel pregrije, prestanite koristiti proizvod i izvadite proizvod iz utičnice.
- Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice pomoću spojnog kabela. Nemojte omotavati spojni kabel oko proizvoda.
- Zaštitite proizvod, spojni kabel i mrežni utikač od prašine, izravne sunčeve svjetlosti, kapa nja i prskanja vode.
- Iz sigurnosnih razloga preporuča se ne uklanjati zaštitnu rešetku. Ako je ipak trebate ukloniti, provjerite da li je ventilator

isključen, prije nego uklonite zaštitnu rešetku.

- Nikada nemojte koristiti proizvod bez ili s oštećenom zaštitnom rešetkom.
- Postavite proizvod na čvrstu, ravnu i stabilnu površinu kako biste spriječili prevrtanje tijekom rada.
- Proizvod držite udaljen najmanje 10 cm od drugih predmeta (zavjesa, zidova, itd.).
- Tijekom uporabe držite ruke, kosu, odjeću i druge predmete podalje od sigurnosne rešetke, kako biste izbjegli ozljede i oštećenje proizvoda.
- Ne pokušavajte pomicati proizvod dok radi. Uvijek isključite proizvod prije premještanja.
- Uvijek isključite proizvod prije nego što ga odvojite iz električne struje.
- Odvojite proizvod iz struje prije čišćenja, sastavljanja ili ako ga dulje vrijeme ne koristite. Obrišite ga suhom, mekom krpom.
- Ostavite proizvod da se potpuno osuši prije spajanja na struju i prije pohranjivanja. Ostavite proizvod da se potpuno ohladi prije skladištenja.
- Proizvod čuvati na hladnom i suhom mjestu, zaštićeno od vlage i izvan dohvata djece.

● Prije puštanja u rad

- U potpunosti uklonite ambalažu. Provjerite jesu li svi dijelovi cjeloviti.

● Uporaba

- Ostavite razmak od 10 cm oko proizvoda.
- Proizvod nije prikladan za korištenje u ormaru ili na otvorenom.
- Stavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
- Spojite mrežni utikač s utičnicom.

● Uključivanje/isključivanje proizvoda, podešavanje brzine ventilatora

- Uključite proizvod i odaberite željenu brzinu ventilatora okretanjem ON/OFF i rotacijskog prekidača brzine [5] u položaj **1**, **2** ili **3**.
- Isključite proizvod okretanjem ON/OFF i rotacijskog prekidača brzine [5] u položaj **0**.

Položaj	Funkcija
0	Isključeno
1	Minimalna brzina
2	Srednja brzina
3	Maksimalna brzina

Podešavanje položaja nagiba

- Nagib proizvoda može se rukom podesiti vertikalno. Za to upotrijebite dršku [4] na stražnjoj strani proizvoda.

● Čišćenje i njega

- Isključite proizvod (ON/OFF i rotacijski prekidač brzine [5] na položaj **0**).
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Nemojte uranjati električne dijelove proizvoda u vodu ili druge

tekućine. Ne držite proizvod nikada pod tekućom vodom.

Čišćenje proizvoda

- Očistite kućište blago vlažnom krpom.
- Ne dopustite da voda ili druge tekućine uđu u proizvod.

Čišćenje rešetke

- Uklonite naslage prašine na rešetkama ,  četkom (nije isporučena).
- Očistite rešetke ,  lagano vlažnom krpom.
- U slučaju tvrdokorne prljavštine, nanesite blago sredstvo za čišćenje na krpu.
- Nemojte koristiti abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke za čišćenje.
- ❗ **NAPOMENA:** rešetke ,  služe kao zaštitni poklopci koji štite korisnika od dodirivanja lopatica ventilatora .
- Nakon čišćenja ostavite sve dijelove da se osuše.

● Skladištenje

- Proizvod čuvati na suhom mjestu izvan dohvata djece.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju.

Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitano prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produkuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 539063_2507) kao dokaz o kupnji. Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani. Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila. Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



Korišćena upozorenja i simboli	Strana	55
Uvod	Strana	55
Namenska upotreba.....	Strana	56
Sadržaj pakovanja	Strana	56
Opis delova.....	Strana	56
Tehnički podaci	Strana	56
Bezbednosna uputstva	Strana	57
Pre puštanja u rad	Strana	59
Rukovanje	Strana	59
Uključivanje / isključivanje proizvoda, podešavanje brzine ventilatora	Strana	59
Čišćenje i održavanje	Strana	60
Skladištenje	Strana	60
Odlaganje	Strana	60
Garancija	Strana	60
Postupak garancije	Strana	60
Servis.....	Strana	61
Garancija / Garantni List	Strana	62

Korišćena upozorenja i simboli

Sledeća upozorenja se koriste u uputstvu za upotrebu i na pakovanju:

	OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.	W	Vat (aktivna snaga)
	UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.		Klasa zaštite I (zaštitno uzemljenje)
	OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom reči „Oprez“ označava opasnost sa niskim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, može da rezultira manjim ili srednjim povredama.		Koristite proizvod samo u suvim zatvorenim prostorima.
	NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom rečju „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.	CE	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.
	Naizmenična struja / napon		Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje
Hz	Herc (mrežna frekvencija)		

Podni ventilator

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



riti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 539063_2507.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvo-

● Namenska upotreba

Ovaj proizvod je podni ventilator koji se koristi za cirkulaciju vazduha u prostoriji. Nije dopuštena drugačija upotreba od opisane ili promena proizvoda nije dozvoljena i može dovesti do oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

● Sadržaj pakovanja

Nakon raspakivanja proizvoda, proverite da li je isporuka kompletna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Uklonite sav ambalažni materijal pre upotrebe.

- 1 ventilatorska jedinica
- 1 uputstvo za rukovanje i bezbednost

● Opis delova (sl. A i B)

- 1 Prednja rešetka
- 2 Lopatice ventilatora
- 3 Stalak
- 4 Drška
- 5 Rotacioni prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i brzinu
- 6 Zadnja rešetka

● Tehnički podaci

Ulazni napon: 220 – 240 V~, 50 Hz
Snaga: 55 W

Opis	Simbol	Vrednost	Jedinica
Maksimalni protok ventilatora	T	58,5 l	m ³ /min
Ulazna snaga ventilatora	P	51,5	W
Servisni odnos	SO	1,14	(m ³ /min)/W
Potrošnja struje u stendbaj režimu rada	P _{SB}	–	W
Potrošnja energije kada je isključen	P _{OFF}	0	W
Nivo zvučne snage ventilatora	L _{WA}	58,45	dB(A)
Maksimalna brzina vazduha	C	2,62	m/sek
Merna norma za servisne odnose	EN IEC 60879:2019		
Kontakt informacije za dodatne informacije	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMAČKA www.owim.com		



Bezbednosna uputstva

PRE UPOTREBE PROIZVODA, OBAVEZNO SE UPOZNAJTE SA SVIM UPUTSTVIMA ZA BEZBEDNOST I RUKOVANJE! AKO OVAJ PROIZVOD DAJETE DRUGIMA, MOLIMO VAS DA IM PREDATE I SVU DOKUMENTACIJU!

U slučaju oštećenja nastalih usled nepoštovanja ovog uputstva za upotrebu, vaš zahtev za garanciju će biti nevažeći! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za posledične štete! Ne preuzima se nikakva odgovornost u slučaju materijalne štete ili telesnih povreda usled nepravilne upotrebe ili nepoštovanja bezbednosnih uputstava!



⚠ UPOZORENJE!

OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NESREĆE ZA BEBE I DECU!

Nikada ne ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Ambalaža predstavlja opasnost od gušenja. Deca često potcenjuju opasnosti povezane sa tim. Decu držite stalno van domašaja ambalažnog materijala.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Ne potapajte električne delove proizvoda u vodu ili druge tečnosti. Nikada ne držite proizvod pod tekućom vodom.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Nemojte pokušavati sami da popravite proizvod. U slučaju kvara, popravke sme da izvodi samo kvalifikovano osoblje.



UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG

UDARA! Ne koristite oštećen proizvod. Isključite proizvod iz napajanja i kontaktirajte prodavca ako je oštećen.



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!

Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima. Sačekajte da se svi delovi potpuno zaustave pre nego što ih dodirnete.



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDE!

Pre čišćenja proizvoda kao i kada ga ne koristite ugascite ga i isključite iz struje.



UPOZORENJE! Nepravilna upotreba može dovesti do povreda. Koristite ovaj proizvod

- samo u skladu sa ovim uputstvom. Ne pokušavajte da modifikujete proizvod na bilo koji način.
- Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze.
 - Deca ne smeju da se igraju sa ovim proizvodom.
 - Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.
 - Uverite se da nazivni napon na tipskoj pločici odgovara mrežnom naponu vaše mreže za napajanje.
 - Ne koristite proizvod ako je mrežni kabl ili utikač oštećen, ako proizvod ne radi ili je na bilo koji način oštećen.
 -  Koristite proizvod samo u suvim zatvorenim prostorima.
 - Ne koristite proizvod mokrim rukama ili kada stojite na mokrom podu. Ne dodirujte mrežni utikač vlažnim rukama.
 - Zaštitite proizvod od toplote. Ne stavljajte proizvod u blizinu otvorenog plamena ili izvora toplote kao što su pećnice ili grejalice.
 - Ne ubacujte prste ili strane predmete u bilo koji otvor na proizvodu i ne blokirajte otvore za ventilaciju.
 - Redovno proveravajte mrežni utikač i kabl za napajanje da li su oštećeni. Ako je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili slično kvalifikovane osobe da bi se izbegle opasnosti.
 - Zaštitite kabl za povezivanje od oštećenja. Ne dozvolite da visi preko oštarih ivica i nemojte ga prignječiti ili savijati. Takođe ga držite dalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uverite se da ga niko ne može slučajno povući ili se spotaknuti o njega.
 - Ako se kabl za povezivanje pregreje, prestanite da koristite proizvod i isključite ga iz utičnice.
 - Ne vadite mrežni utikač iz utičnice povlačenjem kabla za povezivanje. Ne namotavajte

- kabl za povezivanje oko proizvoda.
- Zaštitite proizvod, kabl za povezivanje i mrežni utikač od prašine, direktne sunčeve svetlosti, kapanja i prskanja vode.
- Iz bezbednosnih razloga, preporučuje se da se zaštitna rešetka ne uklanja. Ako je potrebno da je uklonite, uverite se da je ventilator isključen iz struje pre nego što uklonite zaštitnu rešetku.
- Nikada ne koristite proizvod bez ili sa oštećenom zaštitnom rešetkom.
- Postavite proizvod na čvrstu, ravnu i stabilnu površinu kako biste sprečili njegovo prevrtanje tokom rada.
- Držite proizvod udaljen najmanje 10 cm od drugih predmeta (zavesa, zidova itd.).
- Držite ruke, kosu, odeću i druge predmete dalje od zaštitne rešetke tokom upotrebe kako biste izbegli povrede i oštećenja proizvoda.
- Ne pokušavajte da pomerate proizvod dok radi. Uvek isključite proizvod pre nego što ga pomerite.
- Uvek isključite proizvod pre nego što odvojite iz napajanja.

- Isključite proizvod iz struje pre čišćenja, sklapanja ili dužeg skladištenja. Obrišite ga suvom, mekom krpom.
- Ostavite proizvod da se potpuno osuši pre nego što ga povežete na napajanje i pre nego što ga skladištite. Ostavite proizvod da se potpuno ohladi pre skladištenja.
- Proizvod čuvajte na hladnom i suvom mestu, zaštićenom od vlage i van domašaja dece.

● **Pre puštanja u rad**

- Uklonite sve delove iz pakovanja. Proverite da li su svi delovi kompletni.

● **Rukovanje**

- Održavajte razmak od 10 cm oko proizvoda.
- Proizvod nije pogodan za upotrebu u ormaru ili na otvorenom.
- Postavite proizvod na ravnu, stabilnu površinu.
- Priključite mrežni utikač u utičnicu.

● **Uključivanje/isključivanje proizvoda, podešavanje brzine ventilatora**

- Uključite proizvod i izaberite željenu brzinu ventilatora okretanjem rotacionog prekidača za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i brzinu **5** na poziciju **1, 2** ili **3**.
- Isključite proizvod tako što ćete rotacioni prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i brzinu **5** pomeriti u položaj **0**.

Položaj	Funkcija
0	Isklj.
1	Minimalna brzina
2	Srednja brzina
3	Maksimalna brzina

Podešavanje položaja nagiba

- Nagib proizvoda se može podesiti vertikalno ručno. U tu svrhu koristite dršku [4] na zadnjoj strani proizvoda.

● Čišćenje i održavanje

- Isključite proizvod (rotacioni prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i brzinu [5] pomerite u položaj 0).
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- A UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne potapajte električne delove proizvoda u vodu ili druge tečnosti. Nikada ne držite proizvod pod tekućom vodom.

Čišćenje proizvoda

- Očistite kućište blago vlažnom krpom.
- Ne dozvolite da voda ili druge tečnosti dospeju u proizvod.

Čišćenje [1], [6]

- Uklonite naslage prašine sa rešetke [1], [6] četkom (nije sadržana u pakovanju).
- Očistite rešetke [1], [6] blago vlažnom krpom.
- Za tvrdokornu prljavštinu, nanesite blago sredstvo za čišćenje na krpu.
- Nemojte koristiti abrazivna, agresivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke.
- i NAPOMENA:** Rešetke [1], [6] služe kao zaštitni poklopci koji štite korisnika od dodirivanja lopatica ventilatora [2].
- Nakon čišćenja, ostavite sve delove da se osuše.

● Skladištenje

- Čuvajte proizvod na suvom mestu i van domašaja dece.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

● Garancija

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 539063_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja. Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs



Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

● **Garancija/Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.).
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

RS | 63

Употребени предупредувања и симболи	Страница 65
Вовед	Страница 65
Наменета употреба.....	Страница 66
Обем на испорака.....	Страница 66
Опис на деловите.....	Страница 66
Технички податоци.....	Страница 66
Безбедносни упатства	Страница 67
Пред пуштање во употреба	Страница 70
Ракување	Страница 70
Вклучување/исклучување на производот, прилагодување на брзината на вентилаторот.....	Страница 70
Чистење и нега	Страница 70
Складирање	Страница 71
Одлагање	Страница 71
Гаранција	Страница 71
Постапка во случај на гаранција.....	Страница 72
Сервис.....	Страница 72

Употребени предупредувања и симболи

Следните предупредувања се искористени во упатствата за употреба и на пакувањето:

	ОПАСНОСТ! Овој симбол со сигналниот збор „Опасност“ означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со сериозни повреди или смрт.		Ват (работна моќност)
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол со сигналниот збор „Предупредување“ означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со сериозни повреди или смрт.		Заштитна класа I (заштитно заземјување)
	ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност со низок степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со лесна или умерена повреда.		Користете го производот само во суви затворени простории.
	ЗАБЕЛЕШКА: Овој симбол со сигналниот збор „Забелешка“ нуди дополнителни корисни информации.		Ознаката CE ја потврдува усогласеноста со соодветните ЕУ-директиви што важат за производот.
	Наизменична струја/напон		Безбедносни упатства Упатства за ракување
Hz	Херц (фреквенција на струја)		

Поден вентилатор

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Можете да го преземете овој и да прегледате бројни други прирачници на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR код, ќе бидете пренасочени директно кон веб-страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com), каде што ќе можете да го отворите упатството за употреба со внесување на бројот на артиклот (IAN) 539063_2507.

● Наменета употреба

Овој производ е поден вентилатор што се користи за циркулација на воздухот во просторијата. Секоја употреба различна од онаа опишаната погоре или каква било модификација на производот не е дозволена и ќе резултира со оштетување. Производителот не презема никаква одговорност за штети настанати од употреба спротивна од наменетата. Производот не е наменет за комерцијална употреба.

● Обем на испорака

Откако ќе го отпакувате производот, проверете дали испораката е комплетна и дали сите делови се во добра состојба. Отстранете ги сите материјали за пакување пред употреба.

- 1 вентилаторска единица
- 1 упатство за ракување и безбедносни напомени

● Опис на деловите (сл. А и В)

- 1 Предна решетка
- 2 Перки на вентилаторот
- 3 Ногарки
- 4 Рачка
- 5 Прекинувач за вклучување/исклучување и брзина
- 6 Задна решетка

● Технички податоци

Влезен напон: 220–240 V~, 50 Hz
Потрошувачка на
електрична енергија: 55 W

Опис	Симбол	Вредност	Единица
Максимален проток на вентилаторот	F	58,51	m ³ /min
Влезна моќност на вентилаторот	P	51,5	W
Однесување при работа	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Потрошувачка на енергија во мирување	P _{SB}	—	W
Потрошувачка на енергија во исклучена состојба	P _{OFF}	0	W
Ниво на звучна моќност на вентилаторот	L _{WA}	58,45	dB(A)
Максимална брзина на воздухот	C	2,62	метри/сек
Стандард за мерење на однесување при работа	EN IEC 60879:2019		
Контакт информации за дополнителни информации	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Безбедносни упатства

ЗАПОЗНАЈТЕ СЕ СО СИТЕ
УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ И
БЕЗБЕДНОСТ ПРЕД ДА ГО
КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОДОТ!
ДОКОЛКУ ГО ПРЕДАВАТЕ
ОВОЈ ПРОИЗВОД НА ДРУГИ
ЛИЦА, ВЕ МОЛИМЕ ДА ГИ
ПРЕДАДЕТЕ И СИТЕ ПРИ-
ДРУЖНИ ДОКУМЕНТИ!

Во случај на оштетување поради
непочитување на овие упатства
за употреба, вашето барање за
гаранција ќе биде неважечко!
Не се прифаќа никаква одго-
ворност за последователна штета!
Не се презема никаква одго-
ворност во случај на материјална
штета или телесна повреда по-
ради неправилна употреба или
непочитување на безбедносните
упатства!



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ
И РИЗИК ОД ПОВРЕДИ
ЗА БЕБИЊА И МАЛИ
ДЕЦА! Не ги оставајте децата

без надзор со материјалот за

пакување. Материјалот за
пакување претставува опас-
ност од задушјување. Децата
често ги потценуваат поврза-
ните опасности. Секогаш др-
жете ги децата подалеку од
материјалите за пакување.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕК-
ТРИЧЕН УДАР! Не ги по-
топувајте електричните делови
на производот во вода или
други течности. Никогаш не
го држете производот под
млаз вода.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕК-
ТРИЧЕН УДАР! Не се оби-
дувајте сами да го поправате
производот. Во случај на де-
фект, поправките може да ги
врши само квалификуван
персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИ-
ЧЕН УДАР! Не користете
оштетен производ. Доколку
производот е оштетен, исклю-
чете го од струја и контакти-
рајте го вашиот продавач.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
ОПАСНОСТ ОД ПО-
ВРЕДИ! Избегнувајте кон-
такт со подвижните делови.

Почекајте сите делови целосно да застанат пред да ги допрете.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! **ОПАСНОСТ ОД ПО-**

ВРЕДИ! Изгасете го производот и исклучете го од струја пред чистење и кога производот не се користи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Неправилната употреба може да резултира со повреди.

Користете го овој производ само во согласност со овие упатства. Не обидувајте се да го модифицирате производот на кој било начин.

- Овој производ може да го користат деца од 8 години и постари, како и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, само ако се под надзор или ако им е објаснето како да го користат производот безбедно и ако ги разбираат опасностите што произлегуваат од користењето.
- Децата не смеат да си играат со производот.
- Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не

сmee да се врши од деца без надзор.

- Проверете дали номиналниот напон на плочката со спецификации се совпаѓа со напонот на вашата електрична мрежа.
- Не го користете производот ако кабелот за напојување или приклучокот се оштетени, ако производот не работи или е оштетен на кој било начин.
-  Користете го производот само во суви затворени простории.
- Не ракувајте со производот со влажни раце или кога стоите на влажен под. Не го допирајте приклучокот за струја со влажни раце.
- Заштитете го производот од топлина. Не го поставувајте производот во близина на отворен пламен или извори на топлина како што се печки или греалки.
- Не ставајте прсти или предмети во отворите на производот и не ги блокирајте отворите за вентилација.
- Редовно проверувајте ги приклучокот за струја и кабелот за напојување, за

- оштетувања. Ако кабелот за напојување на овој производ се оштети, тој мора да биде заменет од производителот, сервисот или лице со слична квалификација, за да се избегнат опасности.
- Заштитете го кабелот за напојување од оштетување. Не дозволувајте да виси преку остри рабови и немојте да го стискате или виткате. Држете го кабелот за напојување подалеку од жешки површини и отворен пламен. Внимавајте некој случајно да не го повлече или да се сопне од него.
 - Ако кабелот за напојување се прегрее, престанете да го користите производот и исклучете го од штекерот.
 - Не го вадете приклучокот за струја од штекерот со влечење за кабелот за напојување. Не го виткајте кабелот за напојување околу производот.
 - Заштитете го производот, кабелот за напојување и приклучокот за струја од прашина, директна сончева светлина, капење и прскање вода.
 - Од безбедносни причини, се препорачува да не се отстранува заштитната решетка. Доколку треба да се отстрани, проверете дали вентилаторот е исклучен од струја пред да ја отстраните заштитната решетка.
 - Никогаш не го користете производот без или со оштетена заштитна решетка.
 - Поставете го производот на цврста, рамна и стабилна површина за да спречите превртување за време на работата.
 - Држете го производот на растојание од најмалку 10 cm од други предмети (завеси, сидови итн.).
 - Држете ги рацете, косата, облеката и другите предмети подалеку од заштитната решетка за време на употребата, за да избегнете повреди и оштетување на производот.
 - Не пробувајте да го поместувате производот додека работи. Секогаш исклучувајте го производот пред да го преместите.
 - Секогаш гасете го производот пред да го исклучите од струја.

- Исклучете го производот од струја пред да го чистите, склопувате или складирате подолг период. Избришете го со сува, мека крпа.
- Оставете го производот целосно да се исуши пред да го поврзете со струја и пред да го складирате. Оставете го производот целосно да се олади пред складирање.
- Чувајте го производот на ладно и суво место, заштитено од влага и подалеку од дофат на деца.

● Пред пуштање во употреба

- Целосно отстранете го пакувањето. Проверете дали сите делови се присутни.

● Ракување

- Одржувајте растојание од 10 cm околу производот.
- Производот не е наменет за употреба во плакар или на отворено.
- Поставете го производот на рамна, стабилна површина.
- Поврзете го приклучокот за струја со штекер.

● Вклучување/исклучување на производот, прилагодување на брзината на вентилаторот

- Вклучете го производот и изберете ја посакуваната брзина на вентилаторот со прекинувачот за вклучување/исклучување и брзина **5** во положба **1**, **2** или **3**.
- Исклучете го производот со вртење на прекинувачот за вклучување/исклучување и брзина **5** во положба **0**.

Позиција	Функција
0	Исклучено
1	Минимална брзина
2	Средна брзина
3	Максимална брзина

Прилагодување на положбата на навалување

- Наклонот на производот може рачно да се прилагоди во вертикална положба. За да го направите тоа, користете ја рачката **4** на задната страна од производот.

● Чистење и нега

- Исклучете го производот (прекинувач за вклучување/исклучување и брзина **5** на позиција **0**).
- Извадете го приклучокот за струја од штекерот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР! Не ги потопувајте електричните делови на производот во вода или други течности. Никогаш не го држете производот под млаз вода.

Чистење на производот

- Чистете го куќиштето со малку навлажнета крпа.
- Не дозволувајте вода или други течности да навлезат во производот.

Чистење на решетките 1, 6

- Отстранете ги наслагите од прашина на решетките 1, 6 со четка (не е испорачана).
- Исчистете ги решетките 1, 6 со малку навлажнета крпа.
- За тврдокорна нечистотија, нанесете благо средство за чистење на крпата.
- Не користете абразивни, агресивни средства или тврди четки за чистење.
- ❗ **ЗАБЕЛЕШКА:** Решетките 1, 6 служат како заштитни капаци за да го заштитат корисникот од допирање на перките на вентилаторот 2.
- По чистењето, оставете ги сите делови да се исушат.

● Складирање

- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите пунктови и нивното работно

време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брзо обработување на вашето барање, ве молиме следете ги следниве упатства:

Ве молиме за сите прашања чувајте ја фискалната сметка и бројот на артиклот (IAN 539063_2507) како доказ за набавката.

Бројот на артиклот земете го од типската плочка на производот, отпечатокот на производот, од насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задната или долната страна на производот. Ако се појават функционални проблеми или други дефекти, најпрво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу по телефон или е-пошта.

Производ што е забележан како дефектен можете, заедно со доказот за купување (фискална сметка) и со наведување на дефектот и времето кога се појавил, да го испратите без трошоци на наведената сервисна адреса.

● Сервис

 **Северна Македонија**

Тел.: 0800 90698

Е-мейл: owim@lidl.mk



Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura	Faqe	74
Hyrje.....	Faqe	74
Përdorimi sipas qëllimit	Faqe	75
Përmbajtja e paketës	Faqe	75
Përshkrimi i pjesëve	Faqe	75
Të dhënat teknike	Faqe	75
Udhëzime sigurie.....	Faqe	76
Para vënies në funksion	Faqe	78
Funksioni	Faqe	78
Ndezja / fikja e produktit, rregullimi i shpejtësisë së ventilatorit	Faqe	79
Pastrimi dhe kujdesi	Faqe	79
Ruajtja.....	Faqe	79
Asgjësimi	Faqe	79
Garancia	Faqe	79
Trajtimi në rast të garancisë.....	Faqe	80
Shërbimi.....	Faqe	80

Paralajmërimet dhe simbolet e përdorura

Në manualin e përdorimit dhe në paketim përdoren paralajmërimet e mëposhtme:

	RREZIK! Ky simbol me fjalën paralajmëruese „Rrezik“ tregon një kërcënim me shkallë të lartë rreziku, i cili, nëse nuk shmangët, mund të shkaktojë lëndime të rënda ose vdekje.	W	Vat (fuqi aktive)
	PARALAJMËRIM! Ky simbol me fjalën sinjalizuese „Paralajmërim“ tregon një rrezik me shkallë të mesme, i cili, nëse nuk shmangët, mund të shkaktojë lëndime të rënda ose vdekje.		Klasa e mbrojtjes I (tokëzimi mbrojtës)
	KUJDES! Ky simbol me fjalën paralajmëruese „Kujdes“ tregon një kërcënim me shkallë të ulët rreziku, i cili, nëse nuk shmangët, mund të shkaktojë lëndime të lehta ose të moderuara.		Përdorni produktin vetëm në ambiente të brendshme të thata.
	UDHËZIM: Ky simbol me fjalën paralajmëruese „Udhëzim“ ofron informacion të mëtejshëm të dobishëm.	CE	Shenja CE konfirmon përputhshmërinë me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.
	Rrymë/tension alternativ		Udhëzime sigurie Udhëzime veprimi
Hz	Hertz (frekuenca e rrjetit)		

Ventilator dyshemeje

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



manualin tuaj të përdorimit duke futur numrin e artikullit (IAN) 539063_2507.

Mund ta shkarkoni dhe ta shikoni këtë si edhe shumë udhëzues të tjerë në faqen www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, ju do të drejtoheni direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund ta hapni

● Përdorimi sipas qëllimit

Ky produkt është një ventilator dyshemeje, i cili përdoret për qarkullimin e ajrit në dhomë. Çdo përdorim tjetër përveç atij të përshkruar më sipër ose çdo modifikim i produktit nuk lejohet dhe do të rezultojë në dëmtime. Për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi. Ky produkt nuk është i përshtatshëm për përdorim komercial.

● Përmbajtja e paketës

Pas hapjes së paketimit të produktit, kontrolloni nëse dërgesa është e plotë dhe të gjitha pjesët janë në gjendje të rregullt. Hiqni të gjitha materialet e paketimit para përdorimit.

- 1 njësi ventilatori
- 1 udhëzim për përdorim dhe siguri

● Përshkrimi i pjesëve (fig. A dhe B)

- 1 Grilë e përparme
- 2 Tehet e ventilatorit
- 3 Qëndruesi
- 4 Doreza
- 5 Butoni NDEZUR/FIKUR dhe butoni rregullues rrotullues i shpejtësisë
- 6 Grilë e prapme

● Të dhënat teknike

Tensioni i hyrjes: 220-240 V~, 50 Hz
Konsumi i energjisë: 55 W

Përshkrimi	Simbol	Vlera	Njësia
Rrjedha maksimale e ventilatorit	F	58,51	m ³ /min
Fuqia hyrëse e ventilatorit	P	51,5	W
Raporti i shërbimit	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Konsum i energjisë në standby	P _{SB}	—	W
Konsum i energjisë në gjendje të fikur	P _{OFF}	0	W
Niveli i fuqisë së zhurmës së ventilatorit	L _{WA}	58,45	dB(A)
Shpejtësia maksimale e ajrit	C	2,62	meter/sec
Standardi i matjes për raportin e shërbimit	EN IEC 60879:2019		
Informacione kontakti për më shumë informacione	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GJERMANI www.owim.com		



Udhëzime sigurie

NJIHUNI ME TË GJITHA UDHËZIMET E SIGURISË DHE PËRDORIMIT PËRPARA SE TË PËRDORNI PRODUKTIN! NËSE IA JEPNI KËTË PRODUKT DIKUJT TJETËR, DORËZONI EDHE TË GJITHA DOKUMENTET SHOQËRUESE!

Në rast dëmtimi për shkak të mosrespektimit të këtij manuali përdorimi, e drejta juaj e garancisë shfuqizohet! Për dëmet pasuese nuk merret asnjë përgjegjësi! Për dëme materiale ose trupore për shkak të përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve të sigurisë, nuk merret asnjë përgjegjësi!



⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK PËR JETËN DHE AKSIDENTE PËR FOSHINJAT DHE FËMIJËT!

Mos i lini fëmijët me materialet e paketimit pa mbikëqyrje. Materiali i paketimit paraqet rrezik mbytyjeje. Fëmijët shpesh nënvlerësojnë rreziqet që lidhen me këtë. Mbani gjithmonë

fëmijët larg materialeve të paketimit.

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE!

Mos zhytni pjesët elektrike të produktit në ujë ose lëngje të tjera. Mos e vendosni kurrë produktin nën ujë të rrjedhshëm.

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE!

Mos përpiqeni ta riparoni produktin vetë. Në rast të një defekti, riparimet lejohen të kryhen vetëm nga personel i kualifikuar.

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE!

Mos përdorni produkt të dëmtuar. Shkëputeni produktin nga rrjeti elektrik dhe kontaktoni tregtuesin tuaj nëse është i dëmtuar.

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

Shmangni kontaktin me pjesët që lëvizin. Prisni derisa të gjitha pjesët të ndalen plotësisht para se t'i prekni.

⚠️ PARALAJMËRIM! RREZIK LËNDIMI!

Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të kryeni punë

pastrimi dhe kur produkti nuk është në përdorim.

- ⚠ PARALAJMËRIM!** Një përdorim i papërshtatshëm mund të shkaktojë lëndime. Përdorni këtë produkt vetëm në përputhje me udhëzimet e këtij manuali. Mos u përpiqni ta ndryshoni produktin në asnjë mënyrë.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, shqisore ose mendore të kufizuara, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, vetëm nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rrjedhin prej tij.
 - Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin.
 - Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
 - Sigurohuni që tensioni i vlerësuar në pllakën e identifikimit të përputhet me tensionin e rrjetit elektrik të furnizimit tuaj.
 - Mos vendosni produktin në përdorim nëse kablo ose priza e rrjetit janë të dëmtuar, nëse produkti nuk funksionon ose është i dëmtuar në ndonjë mënyrë.



- Përdorni produktin vetëm në ambiente të brendshme të thata.
- Mos përdorni produktin me duar të lagura ose kur jeni në një dysheme të lagur. Mos e prekni spinën me duar të lagura.
- Mbrojeni produktin nga nxehtësia. Mos vendosni produktin pranë flakëve të hapura ose burimeve të nxehtësisë, si sobat ose ngrohësit.
- Mos futni gishta ose objekte të huaja në hapjet e produktit dhe mos bllokoni hapjet e ventilimit.
- Kontrolloni rregullisht spinën dhe kabllon e lidhjes për dëmtime. Nëse kablo e lidhjes me rrjetin i këtij produkti dëmtohet, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij teknik ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të shmangur rreziqet.
- Mbrojeni kabllon e lidhjes nga dëmtimi. Mos e lini kabllon e lidhjes të varur në skaje të mprehta dhe mos e ngjeshni ose përkulni. Mbani kabllon e lidhjes larg sipërfaqeve të nxehta dhe flakëve të hapura. Sigurohuni që askush të mos e tërheqë

- gabimisht ose të mos pengohet prej tij.
- Nëse kablo e lidhjes mbinxehet, ndaloni përdorimin e produktit dhe hiqeni nga priza.
 - Mos e tërhiqni spinën nga priza duke e mbajtur tek kablo e lidhjes. Mos e rrotulloni kabllo e lidhjes rreth produktit.
 - Mbroni produktin, kabllon e lidhjes dhe spinën nga pluhuri, rrezet e drejtpërdrejta të diellit, uji që rrjedh dhe spërkatjet.
 - Për arsye sigurie, rekomandohet që të mos hiqet rrjeta mbrojtëse. Nëse megjithatë duhet ta hiqni, sigurohuni që ventilatori të jetë i shkëputur nga furnizimi me energji përpara se të hiqni rrjetën mbrojtëse.
 - Mos përdorni kurrë produktin pa rrjetën mbrojtëse ose me një rrjetë të dëmtuar.
 - Vendoseni produktin mbi një sipërfaqe të fortë, të sheshtë dhe të qëndrueshme për të parandaluar përmbysjen gjatë përdorimit.
 - Mbani produktin të paktën 10 cm larg objekteve të tjera (perde, mure etj.).
 - Gjatë përdorimit, mbani duart, flokët, rrobat dhe objektet e tjera larg rrjetës mbrojtëse për të shmangur lëndime dhe dëmtime të produktit.
 - Mos u përpiqni të lëvizni produktin, nëse është i vënë në punë. Fikeni gjithmonë produktin para se ta lëvizni.
 - Fikni gjithmonë produktin para se ta shkëputni nga furnizimi me energji.
 - Shkëputni produktin nga rrjeti elektrik para se ta pastroni, ta montoni ose nëse nuk do e përdorni për një kohë të gjatë. Fshijeni me një leckë të thatë të butë.
 - Lëreni produktin të thahet plotësisht para lidhjes me rrjetin elektrik dhe para ruajtjes. Lëreni produktin të ftohet plotësisht para ruajtjes.
 - Ruajeni produktin në një vend të ftohtë dhe të thatë, të mbrojtur nga lagështia dhe larg fëmijëve.

● **Para vënies në funksion**

- Hiqni të gjithë paketimin. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të plota.

● **Funksioni**

- Mbani një hapësirë prej 10 cm rreth produktit.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim në dollap ose në ambient të jashtëm.
- Vendoseni produktin në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.
- Lidhni spinën me një prizë elektrike.

● Ndezja/fikja e produktit, rregullimi i shpejtësisë së ventilatorit

- Ndizeni produktin dhe zgjidhni shpejtësinë e dëshiruar të ventilatorit duke e kthyer butonin NDEZUR/FIKUR dhe butonin rregullues rrotullues të shpejtësisë [5] në pozicionin **1**, **2** ose **3**.
- Fikeni produktin duke e kthyer butonin NDEZUR/FIKUR dhe butonin rregullues rrotullues të shpejtësisë [5] në pozicionin **0**.

Pozicioni	Funksioni
0	Fikur
1	Shpejtësia minimale
2	Shpejtësia mesatare
3	Shpejtësia maksimale

Rregullimi i pozicionit të pjerrësisë

- Pjerrësia e produktit mund të rregullohet vertikalisht me dorë. Për ta bërë këtë, përdorni dorezën [4] në pjesën e pasme të produktit.

● Pastrimi dhe kujdesi

- Fikeni butonin (NDEZUR/FIKUR dhe butonin rregullues rrotullues të shpejtësisë [5] në pozicionin **0**).
- Hiqni spinën nga priza elektrike.
- ⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK NGA GODITJA ELEKTRIKE!** Mos i zhytni pjesët elektrike të produktit në ujë ose lëngje të tjera. Mos e vendosni kurrë produktin nën ujë të rrjedhshëm.

Pastrimi i produktit

- Pastrojeni mbështjellësin me një leckë pak të lagur.
- Mos lejonit që uji ose lëngje të tjera të hyjnë brenda produktit.

Pastrimi i grilës [1], [6]

- Hiqni grumbullimet e pluhurit nga grilat [1], [6] me një furçë (nuk përfshihet në paketim).

- Pastrojeni grilën [1], [6] me një leckë pak të lagur.
- Në rast ndotjeje të fortë vendosni një detergjent të butë në leckë.
- Mos përdorni detergjent gjërryes, agresivë ose furça të forta.
- ❗ **SHËNIM:** Grilat [1], [6] shërbejnë si mbulime mbrojtëse për të mbrojtur përdoruesin nga prekja e tehave të ventilatorit [2].
- Lëreni të gjitha pjesët të thahen pas pastrimit.

● Ruajtja

- Ruani produktin në një vend të thatë jashtë arritjes së fëmijëve.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtës (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzojeni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes

para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishe në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të pabërshatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Trajtimi në rast të garancisë

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi ndiqni këto udhëzime:

Për të gjitha pyetjet, ju lutemi të keni gati faturën dhe numrin e artikullit (IAN 539063_2507) si provë blerjeje.

Numri i artikullit mund të merret nga tabela e tipave, një gravurë, në faqen e titullit të manualit

tuaj të përdorimit (poshtë majtas) ose si një ngjitës në anën e pasme ose të poshtme të produktit. Nëse ndodhin defekte funksionimi ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të emëruar më poshtë përmes telefonit ose me email.

Një produkt i regjistruar si defekt mund ta dërgoni pa pagesë në adresën e shërbimit që ju është komunikuar, duke bashkangjitur faturën e blerjes (kuponin) dhe duke treguar se në çfarë konsistencë është mangësia dhe kur ka ndodhur ajo.

● Shërbimi

 **Shërbimi Shqipëri**

Tel.: 0800 90698



Indicații de avertizare și simboluri utilizate	Pagina 82
Introducere	Pagina 82
Utilizare conformă scopului.....	Pagina 83
Pachetul de livrare	Pagina 83
Descrierea componentelor	Pagina 83
Date tehnice	Pagina 83
Indicații de siguranță	Pagina 84
Anterior punerii în funcțiune	Pagina 86
Utilizare	Pagina 86
Pornirea / oprirea produsului, reglarea vitezei ventilatorului	Pagina 86
Curățare și întreținere	Pagina 87
Depozitare	Pagina 87
Înlăturare	Pagina 87
Garanție	Pagina 87
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 88
Service	Pagina 88

Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În manualul de utilizare și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:

	PERICOL! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc, care poate avea ca urmare moartea sau vătămarea gravă, dacă nu este evitat.	W	Wați (putere)
	AVERTIZARE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Avertizare” indică un pericol cu un nivel mediu de risc, care poate avea ca urmare vătămarea gravă sau decesul, dacă nu este evitat.		Clasa de protecție I (împământare de protecție)
	PRECAUȚIE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Precauție” indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care poate avea ca urmare vătămarea minoră sau moderată, dacă nu este evitat.		Folosiți produsul numai în încăperi interioare uscate.
	INDICAȚIE: Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă alte informații utile.	CE	Simbolul CE atestă conformitatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.
	Curent alternativ/tensiune alternativă		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manipulare
Hz	Hertz (frecvență rețea)		

Ventilator de podea

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Încainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 539063_2507.

● Utilizare conformă scopului

La acest produs este vorba despre un ventilator de podea, care servește la recircularea aerului în încăpere. O altă utilizare decât cea descrisă mai sus sau o modificare a produsului nu este permisă și cauzează deteriorări. Pentru daunele datorate utilizării neconforme scopului, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Produsul nu este destinat pentru utilizare în scopuri comerciale.

● Pachetul de livrare

Controlați după despachetarea produsului, dacă pachetul livrat este complet și dacă toate componentele sunt în stare corespunzătoare. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalaj.

1 unitate ventilator

1 indicații de utilizare și siguranță

● Descrierea componentelor (fig. A și B)

- | | |
|---|---|
| 1 | Grilaj frontal |
| 2 | Palete ventilator |
| 3 | Stativ |
| 4 | Mâner |
| 5 | Comutator rotativ PORNIT/OPRIT și de viteză |
| 6 | Grilaj din spate |

● Date tehnice

Tensiune de intrare: 220 – 240 V~, 50 Hz

Consum de putere: 55 W

Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debit maxim ventilator	F	58,51	m ³ /min
Putere de intrare ventilator	P	51,5	W
Valoare de uz	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Consum de energie electrică în mod stand by	P _{SB}	—	W
Consum de energie electrică în mod oprit	P _{OFF}	0	W
Nivel de putere acustică ventilator	L _{WA}	58,45	dB(A)
Viteza aerului maximă	C	2,62	metri/sec
Normă de măsurare pentru valoarea de uz	EN IEC 60879:2019		
Informații de contact pentru mai multe detalii	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		



Indicații de siguranță

ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI OPERARE! DACĂ ACEST PRODUS ESTE DAT MAI DEPARTE, PEDAȚI DE ASEMENEA TOATĂ DOCUMENTAȚIA!

În caz de daune cauzate de nerespectarea acestui manual de utilizare, garanția devine nulă! Pentru daunele ulterioare nu se asumă nicio responsabilitate! În caz de daune materiale sau vătămarea persoanelor cauzate de utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea indicațiilor de siguranță nu se asumă răspunderea!



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE

ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați copiii nesupravegheați cu materialul de ambalaj. Materialul de ambalaj prezintă un risc de asfixiere. Copiii subapreciază deseori pericolele cauzate de acesta. Țineți întotdeauna la depărtare copiii de materialele ambalajului.



⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!

Nu scufundați componentele electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți produsul niciodată sub un jet de apă.



⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!

Nu încercați să reparați produsul pe cont propriu. În cazul unei defecțiuni lucrările de reparații trebuie efectuate doar de către persoane calificate.



⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!

Nu folosiți un produs defect. Deconectați produsul de la rețeaua de curent și adresați-vă comerciantului, dacă este defect.



⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ACCIDENTARE!

Evitați contactul cu componentele mobile. Așteptați până când se opresc toate componentele, înainte de a le atinge.



⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ACCIDENTARE!

Opriti produsul și deconectați-l de la rețeaua de curent, înainte de a efectua lucrări de curățare și atunci când nu se folosește produsul.



⚠️ AVERTISMENT! O utilizare neadecvată poate conduce la vătămări. Utilizați produsul

- numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați produsul în niciun fel.
- Acest produs poate fi utilizat de copii mai mari de 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și înțeleg pericolele ce pot rezulta din acesta.
 - Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
 - Aveți grijă ca tensiunea de rețea indicată pe plăcuța de caracteristici să fie identică cu tensiunea sursei de curent.
 - Nu puneți produsul în funcțiune dacă este defect cablul de alimentare sau ștecherul, dacă produsul nu funcționează sau este deteriorat în orice fel.
 -  Folosiți produsul numai în încăperi interioare uscate.
 - Nu manipulați produsul cu mâini ude sau stați pe o podea udă. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
 - Protejați produsul de căldură. Nu amplasați produsul în apropierea flăcărilor deschise sau surselor de căldură, ca de ex.: cuptoare sau aparate de încălzit.
 - Nu introduceți degetele sau corpuri străine în orificiile produsului și nu blocați orificiile de aerisire.
 - Verificați în mod regulat ștecherul și cablul de conectare cu privire la deteriorări. Dacă cablul de conectare la rețea al acestui produs este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
 - Protejați cablul de conectare de deteriorări. Nu lăsați să atârne peste muchii ascuțite și nu îl striviți sau îndoțiți. Țineți cablul de conectare la distanță față de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Aveți grijă ca nimeni să nu poată să tragă din greșeală de acesta sau să se împiedice de el.
 - Dacă se supraîncălzește cablul de conectare, întrerupeți utilizarea produsului și deconectați-l de la priză.
 - Nu trageți ștecherul de cablul de conectare din priză. Nu

- înfășurați cablul de conectare în jurul produsului.
- Protejați produsul, cablul de conectare și ștecherul de praf, radiația directă a soarelui și a stropilor de apă.
 - Din motive de siguranță se recomandă, să nu înlăturați grilajele de protecție. Dacă totuși trebuie să o faceți, asigurați ca ventilatorul să fie deconectat de la alimentarea cu energie electrică, înainte de a îndepărta grilajul de protecție.
 - Nu folosiți niciodată produsul fără grilaj de protecție sau cu un grilaj de protecție defect.
 - Puneți produsul pe o suprafață fixă, plană și stabilă, pentru a împiedica răsturnarea în timpul funcționării.
 - Țineți produsul la o distanță de minimum 10 cm față de alte obiecte (perdele, pereți etc.).
 - Țineți, în timpul utilizării, mâinile, părul, îmbrăcămintea și alte obiecte la distanță față de grilajul de siguranță, pentru a evita vătămările și deteriorări la produs.
 - Nu încercați să mișcați produsul, atunci când este în funcțiune. Oprii întotdeauna produsul, înainte de a-l mișca.
 - Oprii întotdeauna produsul, înainte de a-l deconecta de la rețeaua de curent.
 - Deconectați produsul de la rețeaua de curent, înainte de a-l curăța, monta sau atunci când nu îl folosiți o perioadă mai îndelungată. Ștegeți-l apoi cu o lavetă uscată, moale.
 - Înainte de conectarea la rețeaua de curent și de depozitare, lăsați să se usuce produsul complet. Lăsați să se răcească produsul complet, înainte de depozitare.
 - Depozitați produsul într-un loc răcoros, uscat, protejat de umiditate și nu la îndemâna copiilor.

● **Anterior punerii în funcțiune**

- Îndepărtați ambalajul complet. Verificați dacă toate componentele sunt complete.

● **Utilizare**

- În jurul produsului lăsați un spațiu liber de 10 cm.
- Produsul nu este adecvat pentru utilizarea într-un dulap sau în exterior.
- Puneți produsul pe o suprafață plană, stabilă.
- Conectați ștecherul la o priză adecvată.

● **Pornirea/oprirea produsului, reglarea vitezei ventilatorului**

- Porniți produsul și alegeți viteza dorită a ventilatorului rotind comutatorul rotativ PORNIT/OPRIT și de viteză **5** în poziția **1, 2** sau **3**.

- Opriți produsul rotind comutatorul rotativ PORNIT/OPRIT și de viteză **5** în poziția **0**.

Poziție	Funcțiune
0	oprit
1	viteză minimă
2	viteză medie
3	viteză maximă

Reglarea poziției de înclinare

- Înclinarea produsului poate fi reglată manual vertical. Pentru aceasta folosiți mânerul **4** de pe partea din spate a produsului.

● Curățare și întreținere

- Opriți produsul (comutator rotativ PORNIT/OPRIT și de viteză **5** în poziția **0**).
- Scoateți ștecherul din priză.
- ⚠️ AVERTISMENT! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu scufundați componentele electrice ale produsului în apă sau în alte lichide. Nu țineți produsul niciodată sub un jet de apă.

Curățarea produsului

- Curățați carcasa cu o lavetă ușor umezită.
- Nu lăsați să pătrundă apa sau alte lichide în interiorul produsului.

Curățarea grilajului **1**, **6**

- Îndepărtați depunerile de praf de pe grilaje **1**, **6** cu o perie (nu este cuprinsă în pachetul de livrare).
- Curățați grilajele **1**, **6** cu o lavetă ușor umezită.
- La murdăriri mai puternice adăugați un detergent fin pe lavetă.
- Nu utilizați pentru curățare agenți de curățare abrazivi sau agresivi sau perii dure.
- i INDICAȚIE:** Grilajele **1**, **6** servesc ca acoperiri de protecție, pentru a proteja utilizatorul de atingerea paletelor de ventilator **2**.
- După curățare lăsați să se usuce toate componentele.

● Depozitare

- Depozitați produsul într-un loc uscat, care nu este la îndemâna copiilor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predăți-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 539063_2507) ca dovadă de achiziție. Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



Използвани предупредителни указания и символи	Страница	90
Увод	Страница	90
Употреба по предназначение	Страница	91
Обем на доставката	Страница	91
Описание на частите	Страница	91
Технически данни	Страница	91
Указания за безопасност	Страница	92
Преди пускане в действие	Страница	95
Употреба	Страница	95
Включване / изключване на продукта, настройване на скоростта на вентилатора	Страница	95
Почистване и поддръжка	Страница	95
Съхранение	Страница	95
Изхвърляне	Страница	96
Гаранция	Страница	96
Гаранционни условия	Страница	96
Обхват на гаранцията	Страница	96
Процедура при гаранционен случай	Страница	97
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване	Страница	97
Сервизно обслужване	Страница	97
Вносител	Страница	97
Процедиране в случай на reklamacija	Страница	98
Сервиз	Страница	98

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:

	ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ обозначава опасност с високо ниво на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.	W	Watt (активна мощност)
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ обозначава опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване.		Клас на защита I (защитно заземяване)
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Повишено внимание“ обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.		Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
	УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.	CE	Маркировката CE потвърждава съответствие с директивите на ЕС, приложими за продукта.
	Променлив ток/променливо напрежение		Указания за безопасност Указания за действия
Hz	Hertz (честота на мрежата)		

Подов вентилатор

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



(www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 539063_2507.

Можете да изгледате и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl

● Употреба по предназначение

Този продукт е подов вентилатор, който служи за циркулация на въздуха в помещението.

Приложение, различно от посоченото, или модификация на продукта са недопустими и водят до повреди. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

● Обем на доставката

След разопаковане на продукта проверете пълнотата на доставката и изправността на всички части. Преди употреба отстранете всички опаковъчни материали.

1 вентилатор

1 ръководство за експлоатация и безопасност

● Описание на частите (фиг. А и В)

- 1 Предна решетка
- 2 Перки на вентилатора
- 3 Стойка
- 4 Дръжка
- 5 Въртящ превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. и за скоростта
- 6 Задна решетка

● Технически данни

Входящо напрежение: 220-240V~, 50Hz

Консумирана мощност: 55W

Описание	Символ	Стойност	Единица
Максимален дебит на вентилатора	F	58,51	m ³ /min
Входяща мощност на вентилатора	P	51,5	W
Коефициент на обслужване	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Консумация на електроенергия в режим на готовност	P _{SB}	—	W
Консумация на електроенергия в изключено състояние	P _{OFF}	0	W
Ниво на звукова мощност на вентилатора	L _{WA}	58,45	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	C	2,62	meter/sec
Стандарт за измерване на коефициента на обслужване	EN IEC 60879:2019		
Контакт за допълнителна информация	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Указания за безопасност

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И УПОТРЕБА! ПРИ ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПРОДУКТА НА ТРЕТИ ЛИЦА ПРЕДАЙТЕ СЪЩО И ЦЯЛАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ!

В случай на повреди поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация отпаднат Вашите гаранционни претенции! Не се поема отговорност за последващи щети! В случай на материални щети или телесни повреди в резултат на неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА! Не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал.

Опаковъчния материал представлява опасност от задушаване. Децата често подценяват свързаните с това опасности. Винаги дръжте децата далече от опаковъчния материал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Не се опитвайте да ремонтирате самостоятелно продукта. В случай на неизправност, ремонтът следва да се извършва само от квалифициран персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Не използвайте повреден продукт. Изключете продукта от електрическата мрежа и се обърнете към търговеца, ако той е повреден.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Избягвайте контакт с движещи се части. Изчакайте, докато всички части спрат

напълно, преди да ги докоснете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Изключете продукта

първо от превключвателя и след това от електрическата мрежа преди почистване и когато той не се използва.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте този продукт само в съответствие с настоящото ръководство. Не се опитвайте да модифицирате продукта по никакъв начин.

- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не бива да играят с продукта.
- Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

- Уверете се, че номиналното напрежение върху типовата табелка съответства на захранващото напрежение.
- Не използвайте продукта, ако захранващият кабел или щепселът са повредени, ако продуктът не функционира или е повреден по някакъв начин.
-  Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Не използвайте продукта с мокри ръце или ако сте боси върху пода. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Пазете продукта от топлина. Не поставяйте продукта близо до открит пламък или източници на топлина като печки или отоплителни уреди.
- Не вкарвайте пръстите си или чужди тела в отворите на продукта и не блокирайте вентилационните отвори.
- Редовно проверявайте щепсела и захранващия кабел за повреди. Ако захранващият кабел на продукта е повреден, той трябва да се замени от производителя, негов сервиз или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.

- Пазете захранващия кабел от повреди. Не го оставяйте да виси върху остри ръбове, не го притискайте и не го огъвайте. Дръжте захранващия кабел далече от горещи повърхности и открит пламък. Уверете се, че никой не може го дръпне или да се спъне в него по невнимание.
- Ако захранващият кабел прегрее, преустановете употребата на продукта и го изключете от контакта.
- Изключете щепсела от контакта, не дърпайте захранващия кабел. Не навивайте захранващия кабел около продукта.
- Пазете продукта, захранващия кабел и щепсела от прах, пряка слънчева светлина, капеща и пръскаща вода.
- От съображения за безопасност се препоръчва предпазната решетка да не се отстранява. Ако все пак се налага да отстраните предпазната решетка, се уверете, че вентилаторът е изключен от захранването, преди да я свалите.
- Никога не използвайте продукта без или с повредена предпазна решетка.
- Поставете продукта върху твърда, равна и стабилна повърхност, за да предотвратите преобръщането му по време на работа.
- Дръжте продукта на разстояние минимум 10 cm спрямо други предмети (завеси, стени и др.).
- По време на употреба дръжте ръцете, косата, дрехите и други предмети далече от предпазната решетка, за да избегнете наранявания и повреди на продукта.
- Не се опитвайте да местите продукта, докато работи. Винаги изключвайте продукта, преди да го преместите.
- Винаги изключвайте продукта, преди да го разедините от захранването.
- Изключвайте продукта от електрическата мрежа, преди да го почистите, сглобите или ако не го използвате по-дълго време. Почиствайте го със суха, мека кърпа.
- Оставете продукта да изсъхне напълно преди включване в електрическата мрежа и преди съхранение. Оставете продукта да изстине напълно преди съхранение.

- Съхранявайте продукта на хладно и сухо място, защитено от влага, и извън обсега на деца.

● Преди пускане в действие

- Отстранете опаковката изцяло. Проверете дали всички части са налични.

● Употреба

- Поддържайте свободно пространство от 10 cm около продукта.
- Продуктът не е подходящ за употреба в шкаф или на открито.
- Поставете продукта върху равна, стабилна основа.
- Свържете щепсела към контакт.

● Включване/изключване на продукта, настройване на скоростта на вентилатора

- Включете продукта и изберете желаната скорост на вентилатора, като завъртите въртящия превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. и за скоростта [5] в позиция **1**, **2** или **3**.
- Изключете продукта, като завъртите въртящия превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. и за скоростта [5] в позиция **0**.

Позиция	Функция
0	Изкл.
1	Минимална скорост
2	Средна скорост
3	Максимална скорост

Настройване на наклона

- Наклонът на продукта може да се регулира ръчно вертикално. За целта

използвайте дръжката [4] от задната страна на продукта.

● Почистване и поддръжка

- Изключете продукта (въртящ превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. и за скоростта [5] в позиция **0**).
- Изключете щепсела от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжте продукта под течаща вода.

Почистване на продукта

- Почиствайте корпуса с леко навлажнена кърпа.
- Не допускате проникване на вода или други течности във вътрешността на продукта.

Почистване на решетката [1], [6]

- Премахвайте натрупания прах върху решетките [1], [6] с четка (не се доставя).
- Почиствайте решетките [1], [6] с леко навлажнена кърпа.
- При упорито замърсяване добавете върху кърпата мек почистващ препарат.
- За почистване не използвайте абразивни, агресивни почистващи средства или твърди четки.
- ① **УКАЗАНИЕ:** Решетките [1], [6] служат като защитни прегради, за да предпазят потребителя от допир с перките на вентилатора [2].
- След почистване оставете всички части да изсъхнат.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време може да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата подолу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря

за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което

могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 539063_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително

използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 539063_2507

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 00800 1114920

Е-мейл: owim@lidl.bg



● Проведяване на случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 539063_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда. При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 100
Εισαγωγή	Σελίδα 100
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 101
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 101
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 101
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 101
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 102
Πριν από τη θέση σε λειτουργία	Σελίδα 105
Χειρισμός	Σελίδα 105
Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση του προϊόντος, ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα	Σελίδα 105
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 105
Αποθήκευση	Σελίδα 106
Απόσυρση	Σελίδα 106
Εγγύηση	Σελίδα 106
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 106
Σέρβις	Σελίδα 107

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις οδηγίες χρήσης και πάνω στη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Κίνδυνος» υποδηλώνει κίνδυνο υψηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, θα επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.	W	Watt (ενεργή ισχύς)
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει κίνδυνο μεσαίου βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή τον θάνατο.		Κατηγορία προστασίας Ι (γείωση προστασίας)
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προφυλαξή!» υποδηλώνει κίνδυνο χαμηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.		Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
	ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περαιτέρω χρήσιμες πληροφορίες.	CE	Το σήμα CE πιστοποιεί τη συμμόρφωση με τις οδηγίες της ΕΕ που βρίσκουν εφαρμογή για το προϊόν.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/ Εναλλασσόμενη τάση		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού
Hz	Hertz (συχνότητα δικτύου)		

Ανεμιστήρας δαπέδου

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl

(www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 539063_2507.

● Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν προϊόν είναι ένας ανεμιστήρας δαπέδου, ο οποίος χρησιμεύει στην ανακύκλωση του αέρα του δωματίου. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται παραπάνω ή οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος δεν επιτρέπεται και μπορεί να προκαλέσει ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

● Περιεχόμενα παράδοσης

Κ ν πληρότητα της παράδοσης και την άψογη κατάσταση όλων των μερών. Πριν τη χρήση απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από το προϊόν.

- 1 μονάδα ανεμιστήρα
- 1 εγχειρίδιο με υποδείξεις χρήσης και ασφαλείας

● Περιγραφή εξαρτημάτων
(εικ. Α και Β)

- 1 Μπροστινό πλέγμα
- 2 Πτερύγια ανεμιστήρα
- 3 Βάση
- 4 Λαβή
- 5 Περιστροφικός διακόπτης ON/OFF και διακόπτης ταχύτητας
- 6 Πίσω πλέγμα

● Τεχνικά στοιχεία

- Τάση εισόδου: 220-240V~, 50Hz
- Κατανάλωση ισχύος: 55W

Περιγραφή	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Μέγιστη παροχή ανεμιστήρα	F	58,51	m ³ /min
Ισχύς εισόδου του ανεμιστήρα	P	51,5	W
Τιμή λειτουργίας (service value)	SV	1,14	(m ³ /min)/W
Κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση αναμονής	P _{SB}	—	W
Κατανάλωση ρεύματος σε απενεργοποιημένη κατάσταση	P _{OFF}	0	W
Στάθμη ηχητικής ισχύος ανεμιστήρα	L _{WA}	58,45	dB(A)
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	C	2,62	meter/sec
Πρότυπο μέτρησης για τιμή λειτουργίας (service value)	EN IEC 60879:2019		
Στοιχεία επικοινωνίας για περισσότερες πληροφορίες	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com		



Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΕΞΟΙΚΕΙΩ-
ΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ!
ΟΤΑΝ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΤΕ ΑΥΤΟ
ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΤΡΙΤΟΥΣ,
ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ ΚΑΙ ΟΛΑ
ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!

Σε περίπτωση ζημιών εξαιτίας μη
τήρησης των οδηγιών αυτού του
εγχειριδίου, καθίσταται άκυρη η
αξίωση παροχής εγγύησης! Για
επακόλουθες ζημιές δεν αναλαμβά-
νουμε καμία ευθύνη! Δεν αναλαμ-
βάνεται καμία ευθύνη σε περίπτωση
υλικής ζημιάς ή τραυματισμού λόγω
ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρ-
φωσης με τις οδηγίες ασφαλείας!



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ
ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗ-
ΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΒΡΕΦΗ ΚΑΙ
ΠΑΙΔΙΑ! Μην αφήνετε τα παι-
διά με τα υλικά συσκευασίας
χωρίς επίβλεψη. Τα υλικά συ-
σκευασίας αποτελούν κίνδυνο
ασφυξίας. Τα παιδιά υποτι-

μούν συχνά τους σχετικούς
κινδύνους. Κρατάτε τα παιδιά
πάντοτε μακριά από τα υλικά
συσκευασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟ-
ΠΛΗΞΙΑΣ! Μην βυθίσετε τα
ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος
σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρα-
τάτε ποτέ το προϊόν κάτω από
τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟ-
ΠΛΗΞΙΑΣ! Μην χρησιμοποι-
είτε το προϊόν, εάν παρουσιάζει
ζημιά. Σε περίπτωση που το προ-
ϊόν σας έχει υποστεί βλάβη,
αποσυνδέστε το από το δίκτυο
ρεύματος και απευθυνθείτε
στον προμηθευτή σας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-
ΣΜΟΥ! Αποφεύγετε την επαφή
με κινούμενα μέρη. Περιμένετε,
έως ότου ακινητοποιηθούν
πλήρως όλα τα μέρη, προτού
την αγγίζετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-
ΣΜΟΥ! Αποφεύγετε την επαφή
με κινούμενα μέρη. Περιμένετε,
έως ότου ακινητοποιηθούν
πλήρως όλα τα μέρη, προτού
την αγγίζετε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-

ΣΜΟΥ! Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος πριν εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού και όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Από τη μη ενδεδειγμένη χρήση ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί. Χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

- Το παρόν προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Προσέξτε, ώστε η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου να ταιριάζει με την τάση δικτύου της τροφοδοσίας ρεύματος.
- Μη θέτετε το προϊόν σε λειτουργία, όταν το τροφοδοτικό καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί βλάβη, όταν το προϊόν δεν λειτουργεί ή έχει υποστεί κάποια ζημιά.
-  Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Μην χειρίζεστε το προϊόν με βρεγμένα χέρια ή όταν στέκεστε σε βρεγμένο πάτωμα. Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Προστατέψτε το προϊόν από την υπερβολική θερμότητα. Μην τοποθετείτε το προϊόν πλησίον ανοιχτής φλόγας ή πηγών θερμότητας όπως σόμπες ή συσκευές θέρμανσης.
- Μην εισάγετε δάχτυλα ή ξένα αντικείμενα σε τυχόν ανοίγματα του προϊόντος και μην φράζετε τα ανοίγματα αερισμού.
- Ελέγχετε τακτικά το φις και το τροφοδοτικό καλώδιο για ζημιές. Εάν το τροφοδοτικό καλώδιο του παρόντος προϊόντος πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

- του ή αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Προστατέψτε το τροφοδοτικό καλώδιο από ζημιές. Μην το κρεμάτε πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε ή το τσακίζετε. Κρατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες. Προσέχετε, ώστε να μην μπορεί κανένας να το τραβήξει ή να σκοντάψει πάνω του κατά λάθος.
 - Εάν το τροφοδοτικό καλώδιο υπερθερμανθεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
 - Τραβάτε το φισ και όχι το τροφοδοτικό καλώδιο από την πρίζα. Μην τυλίγετε το τροφοδοτικό καλώδιο γύρω από το προϊόν.
 - Προστατέψτε το προϊόν, το τροφοδοτικό καλώδιο και το φισ από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό που στάζει και από πιτσιλίσματα νερού.
 - Για λόγους ασφαλείας, συνιστάται να μην αφαιρείτε το προστατευτικό πλέγμα. Εάν πρέπει ωστόσο να το αφαιρέσετε, βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας είναι αποσυνδεδεμένος από την τροφοδοσία του ρεύματος, προτού αφαιρέσετε το προστατευτικό πλέγμα.
 - Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το προϊόν χωρίς ή με φθαρμένο προστατευτικό πλέγμα.
 - Στήστε το προϊόν επάνω σε στέρεα, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ώστε να εμποδιστεί η ανατροπή κατά τη λειτουργία.
 - Κρατήστε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm από άλλα αντικείμενα (κουρτίνες, τοίχους κλπ.).
 - Κατά τη χρήση κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από το πλέγμα ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμό και ζημιές στο προϊόν.
 - Μην επιχειρείτε να κινείτε το προϊόν, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν, προτού το μετακινήσετε.
 - Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν, προτού το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία ρεύματος.
 - Απομονώνετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο, προτού το καθαρίσετε, το συναρμολογήσετε ή αν δεν το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σκουπίστε το με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
 - Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει εντελώς, προτού το συνδέσετε

στο δίκτυο του ρεύματος και πριν το αποθηκεύσετε. Πριν από την αποθήκευση αφήνετε το προϊόν να κρυώσει εντελώς.

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε δροσερό, στεγνό χώρο, προστατευμένο από την υγρασία και μακριά από τα παιδιά.

● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε πλήρως τη συσκευασία. Ελέγξτε αν είναι πλήρη όλα τα εξαρτήματα.

● Χειρισμός

- Διατηρείτε γύρω από το προϊόν ελεύθερο χώρο 10 cm.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση μέσα σε ντουλάπα ή σε υπαίθριους χώρους.
- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε επίπεδο και σταθερό υπόβαθρο.
- Συνδέστε το φις σε μια πρίζα.

● Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση του προϊόντος, ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα

- Ενεργοποιήστε το προϊόν και επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα, γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη ON/OFF και ταχύτητας [5] στη θέση **1**, **2** ή **3**.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη ON/OFF και ταχύτητας [5] στη θέση **0**.

Θέση	Λειτουργία
0	Απενεργοποίηση
1	Ελάχιστη ταχύτητα

Θέση	Λειτουργία
2	Μέση ταχύτητα
3	Μέγιστη ταχύτητα

Ρύθμιση θέσης κλίσης

- Η κλίση του προϊόντος μπορεί να ρυθμιστεί με το χέρι καθέτως. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε τη λαβή [4] στην πίσω πλευρά του προϊόντος.

● Καθαρισμός και φροντίδα

- Απενεργοποιήστε το προϊόν, (περιστροφικός διακόπτης ON/OFF και ταχύτητας [5] στη θέση **0**).
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μη βυθίζετε το ηλεκτρικό τμήμα του προϊόντος σε νερό ή σε άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός του προϊόντος

- Καθαρίζετε το περιβλήμα με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Μην αφήσετε να καταλήξουν νερό ή άλλα υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.

Καθαρισμός του πλέγματος [1], [6]

- Αφαιρέστε τις επικαθίσεις σκόνης από τα πλέγματα [1], [6] με μια βούρτσα (δεν συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία).
- Καθαρίζετε τα πλέγματα [1], [6] με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.
- Για επίμονους ρύπους ρίξτε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αποτριπτικά, καυστικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.

ⓘ ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Τα πλέγματα [1], [6] χρησιμεύουν ως προστατευτικά καλύμματα για την προστασία του χρήστη ώστε να μην να αγγίζει τα περύγια ανεμιστήρα [2].

- Μετά τον καθαρισμό αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν.

● Αποθήκευση

- Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη

γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παύσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 539063_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα. Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως. Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG12978

Version: 01/2026

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje
informacija · Последно ажурирање на информации
Status i informacione · Versiunea informațiilor · Актуалност
на информацията · Έκδοση των πληροφοριών:
10/2025 · Ident.-No.: HG12978102025-3

IAN 539063_2507

